



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 651 - ANY XLII

Artà, 21 setembre 2001 (250 pts./1,50 euros)



**Ha passat
Sa Fira
(p. 22-23)**

MARXA 2001

**Dia 7 d'octubre
Més informació p. 10-11**



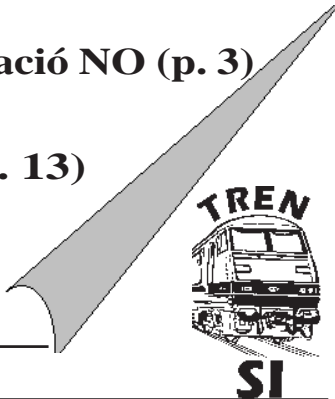
**Miquel Alzamora,
torna a la competició**

La darrera vegada que Bellpuig va parlar amb en Miquel Alzamora va ser quan ens va sorprendre amb la notícia que es retirava. Avui, vuit mesos més tard, la situació professional d'en Miquel és ben diferent. És per això que em volgut parlar amb ell, perquè ens conti com li ha anat el que du de temporada i quins són els seus objectius més immediats (p. 4)

*** Editorial: Parc SI, Parc NO - Informació SI, Informació NO (p. 3)**

*** Èxit de la mostra estatal de balls tradicionals (p. 13)**

*** Noves seccions: pàgines 15 i 43.**



Per les 20 raons de la IV marxa pel tren de Llevant perquè nosaltres també...



Bellpuig

Revista quinzenal

Num. 651, 21 setembre 2001

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es

Pàgina Web: www.servival.es/~bellpuig

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,
Joan Caldentey, Jeroni Cantó, Rafel
Carrió, J. José Cladera, Josep Danús,
Antoni Esteva, Ester Genovard, Lluís
Gili, Sebastià Ginard, Pere J. Llull,
Joan Martí, Climent Obrador, Rafel
Pérez,, Antònia Vives.

Col·laboradors:

Ester Alcover, Caterina Estelrich, Pere
Ginard, Paula Ginard, Mateu Mascaró,
Antoni Picazo, Miquel Piris, Bartomeu
Tous, Francesc Vicens, Pere Vicens,
Xavier Viejo...

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.
Tel. particular 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extras de Sant Salvador i de Nadal.

AGAFU EL TREN DES D'INCA o SA POBLA

Aparcau el cotxe i fora problemes!!

HORARIS

INCA-PALMA

DIES FEINERS: 7, 8, 8'40, 9'20 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22, 22'40

DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS: hores punta des de les 7 fins a les 22 i 22'40.

PALMA-INCA

DIES FEINERS: 6, 7, 8, 8'40, 9'20, 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22.

DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS: hores punta des de les 6 fins a les 22.

TOTS ELS VIATGES TARDEN 35 MINUTS

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

ajuntament@arta-web.com

Horaris:

- * **Oficines:** De dl a dv: De 8 a 14 h.
- * **Batle:** De dl a dv: De 11 a 13 h.
- * **Arquitecte:** dilluns de 10 a 14 h.
- * **Aparellador:** Dl i dj de 9,30 a 18 h.
- * **Jutjat:** Oficina: De dl. a dv. de 8 a 14 h.
- * **Jutge:** Dl, dc, dv de 12,30 a 13 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

Horari consulta metges:

- Dr. Barceló:** Matins: Dl., dv i dj.: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.
- Dr. Muntaner:** Matins: Dl., dm. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.
- Dr. Serra:** Dl., dc. i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13.
- Dimarts:** De 3,30 a 7 de l'horabaixa.
- URGÈNCIES:** A qualsevol hora acudir al Centre URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.
- Pediatra (Dra. Olga Huguet):** De dl. adv. de 9 a 13 hores. Els dm. de 15,30 a 19 h.
- Enfermeres:** De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --
Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.
Dr. E. Más: Dl. i dj. de 17 a 20 h.
Dr. M. Mestre: Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14
Dr. Arturo Gil (Gine.): Dc. de 16 a 20 h.
Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC: - Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).
Dr. Barceló: Dl. Dm. i Dv. de 17 a 20 h.
Dra. M^a T. Esteva (oculista): Dc. d'11 a les 16 h.
Paula Vicens (Psic.): Dl i Dj. de les 15 a 20h.
Maria Martínez (Quiromassatgista): Dm. i dj. a hores convengudes Tel. 670 487 232.
Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

DENTISTES:

- * **Arian ne Niesl i Catalina Caldentey,** odontòlogues. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.
- * **J. Llaneras,** metge dentista. C/ C. Despuig, 7.
- * **Guillem Roser,** metge estomatòleg. i **Antònia Puigserver,** odontòloga, C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* **Monserrat Blanes, 6-A.** De dl a dv. de 12 a 13 i de 18 a 20 h. **Dissabtes:** De 12 a 13,30 hores. **Urgències Tel. 836883**

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17
- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.
- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dl. a dv. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

Biblioteca; de dilluns a divendres de 16-20 h.
Oficina Inf. Juvenil: dm. i dj. de 9 a 13 h.
dl, dc i dv: de 16-20 h.
Serveis socials: Dm dv de 9 a 13 h.
Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fosser: de dl a dv de 8 a 13 h. i de 16 a 19 (estiu) I de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivern)

POMPES FUNEBRES:

* **ARTANENQUES:** (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929) P. Conqueridor, 11, baixos.

TRANS

P P
O Ú
R B
T L
I
C

SERVEI D'AUTOCARS

	Horaris d'estiu/tardor:	Festius:
Artà-Palma:	8,05-9,30 - 14,50-19,20	8,05 -17,30
Palma-Artà:	10,00 - 13,30-17,30 - 19,15	" 10,00 - 19,15
Artà-Manacor:	8,05-9,30 -14,50-19,20	" 8,05 -17,30
Manacor-Artà:	11,00-14,25 -18,30 -20,15	" 11,00 - 20,15
Artà - Cala Rajada:	11,30 - 14,55 -18,55 -20,40	" 11,30 - 20,40
C.Rajada -Artà:	7,45 -9,05 - 14,30 - 19,00	" 7,45 - 17,10
Artà - Canyamel:	8,50 - 12,15 * (13,45 juliol i agost)	
Canyamel - Artà:	19,35 -9* - 10,30* (13,30 juliol i a (*tots els dimarts)	

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: **Dissabtes:** Església: 18 '30h, Convent: 19'30 h., Parròquia: 20'30 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19'30 h. Parròquia: 12 h. i 20,30h. i Sant Salvador: 18 h. Ermita: 11 h.

Dies feiners: Centre 20,30h. de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 19'30h.. **Funerals a les 20,30**

Baptismes: 18,30 a la Parròquia.

Acollida-Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i dij. de 19'30 a 20'30h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524:

C. Despuig, tel. 971 836536:

A partir del 2 d'abril, canvi d'horaris:

De dilluns a divendres, de 9 a 13,30 i de 17 a 20 h.

La de guàrdia de 10 a 13'30 i de 18 a les 21 h.

Dissabtes: de 9 a 13'30 i de 19 a les 21 h.

Diumenges i festius: de 11 a 13 i de 19 a 21 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Polícia local: 971 835017 - mòbil: 609 863325

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutadà: 112

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Residència: 971 836561

Club 3^a Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Correus: 971 836127

Notaria: 971 836196

Ermita Betlem: 971 589038

Escola de Música: 971 562008

Cooperativa: 971 836175

Depuradora: 971 835796

Revista Bellpuig: 971 835033

Instítut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,

Distribució: 971 553512 i **Averies:** 971 843333.

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dj. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dl i dv de 9,30 a 11 h.

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

A ca ses monges: dm i dj a les 18 h.

Parc SÍ, Parc NO

Informació SI, Informació NO

Ja fa més d'un any que es va encetar la polèmica entorn a la possible creació d'un Parc Natural a la península de Llevant. Durant tot aquest temps ha passat de tot: marxés en contra, reunions i conferències, falsos rumors, obres de teatre, etc. Ara és un bon moment per fer una reflexió sobre quin és l'estat de la qüestió entorn al famós tema del Parc. Actualment sembla que les coses s'han tranquil·litzat un poc. Pareix que la gent està un poc més ben informada, gràcies, tot s'ha de dir, als mitjans informatius i no (com hauria de ser), a la informació facilitada des de l'Ajuntament i el Govern Balear. Segurament que si des d'un bon principi, tant els ajuntaments de les zones afectades, com el Govern, especialment la conselleria de Medi Ambient i la seva consellera en cap, Margalida Rosselló, haguessin informat adequadament sobre el Parc, no s'hagués arribat al nivell de crispació que vivírem l'estiu de l'any passat i que es va donar, sobretot, entre els propietaris de les finques afectades. Aquesta desinformació va ser ben aprofitada per les parts contràries al Parc, ja que crearen tot un seguit de rumors que bé podrien servir per fer un bon guió de cinema americà. S'ha de fer notar que l'associació contrària al parc, (que per cert té un nom ben adient (?)), s'ha aprofitat d'aquesta manca d'informació regnant per informar els afectats segons les seves conveniències i trasmudant la

realitat. Tenen el mèrit, això sí, d'haver fet el que no han estat capaços de fer ni els ajuntaments ni la conselleria de Medi Ambient. La campanya publicitària realitzada pels retractors del Parc i que tots podem gaudir a l'entrada del poble ha estat gran i costosa, però la imatge utilitzada recorda massa aquelles campanyes d'ajuda al tercer món. Com és obvi, l'han feta segons la seva conveniència, (ja ho diu la dita "qui paga mana"), però el cert és que sempre van una passa envant del consistori i del Govern. Ens podríem demanar qui ha subvencionat aquesta gran campanya publicitària (?), però pensant un poc, i observant qui són els caps d'aquesta agrupació, no hi ha més a dir.

Tenim constància que la conselleria de Medi Ambient va posar una persona al nostre ajuntament durant dos dies amb la finalitat d'explicar les característiques del futur parc als afectats i a tota la gent interessada. Però aquesta persona tampoc podia fer miracles: si encara no se sap clarament fins on arriba el Parc! Només se sap que hi ha una "frontera", però no queden gens clars els seus límits i per tant es fa difícil saber quines parcel·les hi entren i quines no. La desinformació és tal, que ni tan sols se sap si una finca hi entra sencera o només una part. Per ser justos hem de dir que a l'hora de tancar aquesta edició hem rebut una invitació per assistir a unes jornades que se celebraran els dies 20 i 21 de setembre a Artà

amb la finalitat d'informar sobre quins són els objectius del Parc. Aquesta és una iniciativa que s'ha de lloar, però que arriba tard. És ben hora que s'informi d'una vegada sobre quins són els límits reals del Parc, però no amb tríptics informatius que utilitzen una separació feta damunt un minúscul mapa topogràfic que encara contribueix a embullar més les coses. És hora de oferir informació concreta i específica basant-se en els polígons i en les parcel·les. D'aquesta manera segur que quedaran ben clares les delimitacions o zones que hi entren i les que no. També és urgent explicar d'una vegada, de forma clara i precisa, en què consisteix un Parc Natural: els seus avantatges i inconvenients, què hi ha d'haver dins un Parc, quines són les subvencions que es podran tenir i quines seran les restriccions que s'aplicaran, etc. I, el més important: que els màxims afectats puguin fer totes les preguntes que trobin adients.

Bé, aquí el que hem volgut és no posar-nos ni a favor ni en contra de les diferents opinions sobre el Parc. La redacció del **Bellpuig** la conforma molta gent i cadascú té les seves opcions ideològiques i polítiques. I si feim referència a aquest tema és perquè, en definitiva, tot aquest enrenou ha estat com a conseqüència de la política, i no només de la local, sinó que també de la de caire estatal.



**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòbils (629) 730 387 i 730 392
e-mail: CONSMANUELPOZO@terra.es

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromasatges-Saunes**

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 608-14 29 57

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

Entrevista a Miquel Alzamora

La darrera vegada que Bellpuig va parlar amb en Miquel Alzamora va ser quan ens va sorprendre amb la notícia que es retirava. Avui, vuit mesos més tard, la situació professional d'en Miquel és ben diferent. És per això que em volgut parlar amb ell, perquè ens conti com li ha anat el que du de temporada i quins són els seus objectius més immediats.

B. Miquel, ens anunciaries la teva retirada i després has tornat més fort que mai. Que ha passat?

Bé, la veritat és que les coses varen canviar molt un dia per l'altra. Perquè jo havia decidit retirar-me perquè no tenia equip, l'Amica Chips s'havia desfet, i tampoc comptava amb el suport de la selecció espanyola, per tant, vaig pensar que no hi havia cap altra solució. Després va aparèixer un senyor, en Vicenç Grande, president de Drac, que em va oferir la possibilitat de continuar amb unes bones condicions, i aquí som.

B. Pel que hem pogut saber, els resultats han estat molt positius. Sí. He tornat amb molta il·lusió, i amb moltes ganes de demostrar a tothom que en Miquel Alzamora encara és viu, i crec que ho

estic aconseguint. Enguany ja he aconseguit bons resultats, 14 victòries, que no està gens malament.

B. I tant que no! D'aquestes victories, quines destacaries?

Indubtablement, l'or a la copa del món de Mèxic a la prova d'americana, amb en Joan Llaneres, això va ser dia 12 d'agost. Després, dia 7 de setembre, el campionat d'Espanya, la prova de puntuació, que vaig guanyar, i la prova a l'americana, que varem fer segons. Anteriorment, vaig participar a diferents proves de la Copa d'Espanya, que és una lliga de pista que s'ha començat a fer enguany, i en la qual he aconseguit bons resultats també, dos ors a l'americana i un a la puntuació. Aquests primers triomfs signifiquen molt per a mi, perquè vaig poder demostrar que encara era viu, i a partir d'aquí em varen tornar a cridar de la selecció espanyola.

B. I ara, quins són els teus objectius?

Bé, ara som a València, amb la selecció espanyola, que preparam la participació als mundials de pista que es disputaran a Bèlgica entre el 26 i el 30 d'aquest mes. El meu objectiu és el mundial, però bé, no serà fàcil...



B. Tothom parla de què Alzamora i Llaneres és una de les parelles millors del món en la prova a la americana..

Si, la veritat és que en Joan i jo ens compenentram molt, i que junts hem aconseguit molt bon resultat. El que passa és que per una prova de dos participants hi ha tres possibles opcions. En Llaneres és l'indiscutible, i per tant queda una plaça, que ens disputam en Gálvez i jo... Per això és que dic que no serà fàcil això del mundial, perquè encara no sé segur si correré.

B. Però tu et trobes en un bon moment de forma?

Sí,estic bastant bé. De tota manera, encara queda una setmana de fort entrenament per guanyar-me la plaça que queda per a l'americana.

B. Bé, Miquel, et desitjam molta sort i que puguis tornar a ser campió del món

Moltes gràcies, jo també ho esper.





AJUNTAMENT D'ARTÀ

B A L E A R S

Abans de començar el Plenari es va guardar un minut de silenci en solidaritat amb el poble nord-americà i en contra del terrorisme d'arreu del món i en particular dels darrers atemptats a dues ciutats nord-americanes.

Seguidament, amb l'assistència de tots els regidors, es va aprovar per unanimitat la urgència de la sessió.

La resta de punts, aprovats per unanimitat, menys el darrer, foren aquests:

- Es va adjudicar el servei d'educació infantil de primer cicle d'Artà i de la Colònia de S. Pere a la cooperativa Aixa. El Batle va explicar que el Plec de condicions havia estat el temps reglamentari a exposició pública i que només s'havia presentat una proposta que era recolzada per l'Equip de Govern. Va intervenir la portaveu de l'Associació Pro-Menuts de la Colònia, Dolors Ribes, la qual va dir que, malgrat les professores no estaven habilitades com especialistes d'Educació Infantil, l'associació les donava un vot de confiança amb l'esperança que aquest servei funcionaria prou bé.

La resta de grups també es mostraren d'acord; el representant d'EU-EV, Julen Adrián, malgrat votar a favor de la proposta, es va mostrar més crític, apuntant que la cooperativa concessionària del servei no complia exactament el plec de condicions però que no quedava més remei que donar la conformitat perquè del contrari no es podrien començar les classes.

A continuació el batle va explicar que les negociacions amb les entitats implicades havien estat molt laborioses i que a vegades els esforços de l'Equip de Govern no havien estat reconeguts per part d'alguna entitat ni per part d'algún grup polític, referint-se a EU-EV.

En Julen va dir que les suggerències i propostes que ell havia fet, finalment havien estat aprovades i que esperava un canvi de to de l'Equip de Govern.

Intervingué també en la discussió, la regidora Elvira Piris, per rebatre algunes afirmacions d'en Julen.

Finalment la proposta fou aprovada per unanimitat. El

PLENARI DEL DIA 12 DE SETEMBRE



Batle es va abstenir perquè a la cooperativa concessionària hi havia una familiar directa.

- S'aprovaren les festes locals de l'any 2.002:

Artà: Sant Antoni i Sant Salvador.

Colònia de Sant Pere: Dilluns de Pasqua i Sant Pere.

- Es va aprovar la cinquena fase de l'obra «Renovació de la xarxa de canonades de l'abastament i sanajament d'Artà» en el Pla d'Obres i Serveis de l'any 2.002. Tots els grups varen apuntar que encara no s'havia començat la



FUSTERIA SANCHO

**MOBLES DE CUINA I BANY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 971 835 583

ESTANC CAN CABRER

caça i pesca



Pau Cabrer Mestre

Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

primera fase i que era ben hora de posar-se en marxa.

- Cessió d'un solar de 2.000 m² de titularitat municipal a la Conselleria d'Educació i Cultura per a la construcció d'una nova escola a la Colònia de Sant Pere. El projecte ja s'està redactant i podria estar enllestida pel curs 2.002-2.003.

En aquest punt hi va haver altra vegada discussions entre en Julen i l'Equip de Govern. El regidor d'EU-EV va remarcar que la idea de la construcció de l'escola en aquest solar havia estat seva i que finalment l'Equip de Govern no havia tingut més remei que acceptar-la.

El Batle va rebatre els arguments d'en Julen, que no es va mostrar gens convençut.

- Conveni entre l'Ajuntament i Repsol per a la dotació d'una instal·lació de subministrament de gas propà per canalització, en el municipi d'Artà.

El Batle va explicar que aquesta canalització aprofitaria les síquies que l'Ajuntament ha d'obrir per instal·lar les canonades de l'aigua i que s'ha aconseguit que aquest servei arribi a tot el poble a canvi d'una aportació econòmica de 18.422.219 ptes. El pressupost total és de 52.290.573 ptes. L'emmagatzement del gas es faria a un solar de davant l'escorxador.

El portaveu del PP, Jaume Sureda, va indicar que el seu



grup estava a favor de dur a terme aquesta millora al poble, però que no estava d'acord que l'Ajuntament hagués d'aportar una quantitat per ajudar a fer negoci a una empresa privada. La seva idea és que ja que l'Ajuntament fa totes les síquies, ben bé aquesta empresa podia posar les canonades gratuïtament. Es va mostrar a favor del servei però en contra del conveni signat per l'Ajuntament. La resta de grups es mostraren d'acord i la proposta fou aprovada amb 10 vots a favor i 3 abstencions (PP).

- Reivindicació al Govern Central de la restitució de la xarxa ferroviària de Mallorca. El Batle va explicar que l'objecte d'aquesta moció era que el Govern Central ajudi econòmicament al Govern Autonòmic per poder finançar la xarxa

ferroviària a tot Mallorca. També va recordar que la marxa pel tren seria el dia 7 d'octubre i va fer una convidada d'assistència a tothom.

Tots els grups es mostraren d'acord. El representant del PP es va demanar: on és el projecte Manacor-Artà?

- En un punt que es va afegir a l'Ordre del dia es va acordar adherir-se a la Carta Europea dels Drets dels Vianants i també a la diada sense cotxes que es celebrarà el proper dia 22 de setembre.

Per tractar-se d'un Ple extraordinari no es formularen precisions ni preguntes.

Comentari: La Colònia està d'enhonorabona: per fi tindrà una escola com Déu mana. Així serà més poble.

J.C.S.

PIZZERIA
Ca'n Mateu

C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

BAR RESTAURANT "FERRUTX"

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - COLÒNIA DE SANT PERE

Vos ofereix:

Cuina mallorquina- Berenars i menús del dia

Menjars a la carta i per encàrrec.

OBERT TOT L'ANY

Clàssics - Novetats - Importació **TEIXITS LLEVANT** (Balín)

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078

(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

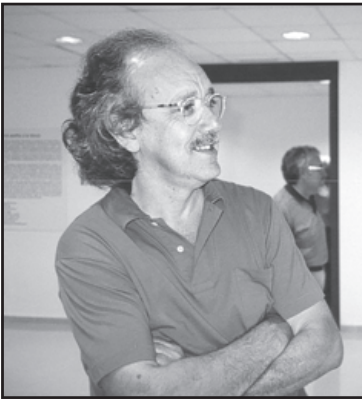
Els municipis del Llevant s'uniran per exigir a Obres Públiques la circumval·lació de Manacor

Els ajuntaments d'Artà, Capdepera, Manacor, Sant Llorenç des Cardassar i Son Servera han decidit elevar a ple una proposta conjunta per instar la conselleria d'Obres Públiques, Habitatge i Transports a dur a terme una actuació urgent a la carretera C-715, al seu pas per Manacor. Com molts dels lectors hauran pogut comprovar en més d'una ocasió, la C-715 és una de les

vies més saturades de Mallorca. De fet uns dels punts més significatiu i que afecta gairebé tots els habitants del Llevant, és el que transcorre per la C-715, al seu pas pel nucli urbà de Manacor. Els ajuntaments argumentaran, davant la Conselleria, que travessar els dos o tres quilòmetres d'aquesta carretera al seu pas per Manacor pot suposar, en ple estiu, mitja hora amb embussos, col·la-

pses i llargues cues. Una altra de les argumentacions que donaran els ajuntaments davant la conselleria consistirà en remarcar l'important dèficit històric en infraestructures de transport que han patit des de sempre aquests municipis, ja que la C-715, la carretera natural que connecta aquestes localitats amb Palma, ha estat una via saturada des de sempre.

Les exposicions de Tomeu Ventayol i Pep Roig, obertes fins dia 7 d'octubre



Al Teatre d'Artà es poden visitar, fins dia 7 d'octubre, dues exposicions ben interessants. L'artista Tomeu Ventayol ha instal·lat, a l'aparcament del teatre, una mostra d'escultures. D'altra banda, el periodista i fotògraf Pep Roig ha cedit les fotografies que va fer als participants artanencs que participaren a les festes de la Mercè de Barcelona, en l'edició de l'any passat i que es poden veure en el saló d'actes del teatre. Ambdues mostres resten obertes, cada dia, de les 18.30 a les 20.30 hores.



El poble d'Artà es solidaritzà amb les víctimes dels atemptats d'EEUU

El passat divendres el poble d'Artà va realitzar un acte simbòlic per demostrar la seva solidaritat amb les víctimes dels atemptats que patiren els Estats Units i que han acabat amb la mort de milenars de persones. A les 12 del migdia es van mantenir tres minuts de silenci que només es veien trencats pels cotxes que passaven pel costat dels manifestants.



MOTOS-BICICLETES
COMERCIAL SANSALONI



c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ

Les escoles d'Artà i de la Colònia de Sant Pere comencen amb normalitat el curs escolar

El ple extraordinari celebrat dia 13 de setembre va acordar adjudicar la concessió del servei d'educació infantil de primer cicle (nins d'un a tres anys, sempre que caminin) a Aixa, Societat Cooperativa Limitada, ja que era l'única oferta que s'havia presentat a la mesa de contractació. Tot i els entrebancs inicials, el curs ha pogut començar amb normalitat dins els terminis prevists inicialment. A la Colònia de Sant Pere és on hi ha hagut més canvis. Pels alumnes de segon cicle d'educació infantil i primària s'ha habilitat un espai a la casa de Ses Minyones, després que l'Ajuntament arribàs a un acord amb la fundació que gestiona aquesta institució. La bona voluntat tant per part dels pares com per part del professorat ha fet que les poques mancances que hi havia en un principi se solucionassin ràpidament.

L'escoleta, per a nins d'un a tres anys, s'ha habilitat a l'edifici de la Plaça de Sant Pere. Va ser dilluns passat quan els nou nins i nines inscrits en aquest servei municipal varen començar a acudir a un espai equipat amb



molts d'elements pedagògics. A la fotografia es pot veure com ha quedat aquesta escoleta, que ha comptat amb l'ajut de l'associació Pro Menuts per posar-se en marxa.

L'adjudicació del servei de guarderia no va estar exempta de polèmica. Ja que segons Julen Adrián, regidor d'Esquerra Unida-Els Verds, l'única oferta presentada, de la cooperativa AIXA, no s'ajustava al plec de condicions en tot el referent a la

titulació dels educadors que donaran el servei, i tampoc en el número d'educadors, ja que inicialment només es contemplaven 2 treballadors a jornada completa i un altre a mitja jornada a l'escoleta de Na Caragol. El regidor ecologista va retreure a l'equip de govern la improvisació i la falta de planificació que va condicionar tot el procés d'adjudicació del servei de guarderies municipals.

QUIROMASSATGE

María Martínez

Us ofereix entre altres els següents massatges:

* Esportiu * Relaxant * Dolors musculars *

Dies de consulta: els dimarts i dijous a hores convengudes

Tel. 670 487 232 - Carrer des Tren, 2 - Artà

Boutique M.F. Chic

tallas de la 40 a la 60

Carrer Juan Sebastian Elcano - local n. 7 (Darrera l'església)
Cala Rajada - Tel. 971 818 616



**Cada dia,
bon pa**

Despatx central:
Rafel Blanes, 51 - Artà
Tel. 971 836 172

Carlos Serra Rey
ARQUITECTE

Ciutat - 42 bis, 1er esq. Tel. Fax 971 829144

Artà, municipi capdavanter en tenir gas propà canalitzat

L'Ajuntament aprova un conveni amb Repsol Butano S.A. per a la instal·lació de gas propà canalitzat

L'Ajuntament en ple va aprovar un conveni per a la dotació d'una instal·lació de subministrament de gas propà per canalització a Artà. El projecte tindrà un pressupost que supera els cinquanta-dos milions de pessetes i serà costejat per Repsol i l'Ajuntament (que aportarà devuit milions de pessetes).

Aquesta iniciativa farà que Artà sigui un municipi pilot en aquest aspecte. El projecte de canalització de gas propà està contemplat dins el pla d'obres i serveis que promourà la renovació total de la xarxa d'aigua (aigua potable, aigües residuals i aigües amb tractament terciari per al reg) així com el soterrament dels cables de telefonia amb fibra òptica. Les previsions són que les obres comencin dins el darrer trimestre d'enguany.

Comencen les obres de l'ampliació de Na Caragol

Durant aquests dies, l'empresa Comas, ja s'ha posat en marxa per dur a terme les obres d'ampliació del col·legi Na Caragol. Aquesta empresa ha estat la que finalment la mesa de contractació va designar com a adjudicatòria de les obres d'ampliació. D'aquesta manera l'escola pública d'Artà veurà incrementada la seva infraestructura amb tres aules noves i un gimnàs. Les previsions són que les obres d'ampliació s'allarguin durant tot el curs i que tinguin un cost final de 143 milions de pessetes. Durant aquests dies ja s'ha procedit a iniciar moviments de terra que permetran posar la base de les noves aules. D'aquesta manera s'escollarà una demanda que ja feia molts d'anys que reivindicaven tant el col·lectiu de pares i mares, com el professorat del centre.



Festes locals per al 2002

L'Ajuntament d'Artà va aprovar el calendari de festes locals per al 2002. A Artà seran festius el dia de Sant Antoni (dia 17 de gener), que caurà en dijous, i el dia de Sant Salvador (dia 6 d'agost), que serà en dimarts. A la Colònia de Sant Pere seran festius dilluns de Pasqua (1 d'abril) i Sant Pere (dia 29 de juny), que caurà en dissabte.

Construccions i Estructures

NOVA 3000 S.R.L.



Treballs realitzats per picapedreria.
Demanin pressupost sense compromís i els atendrem de seguida

Informació: Rafel Corraliza García



Els batles de Llevant presenten la IV Marxa pel Tren

Reclamen a Madrid més inversions en transport públic i carreteres

L'estació de Son Servera va ser l'escenari de la presentació de la quarta Marxa pel Tren de Llevant. Antoni Oliver, batle d'aquesta població on aquest any acaba la manifestació, va fer lectura de la moció que han aprovat tots els ajuntaments de la comarca que insta el govern de Madrid a invertir més doblers en transport públic i, més concretament, en ferrocarril. En el document elaborat pels consistoris es posa de relleu que som la comunitat autònoma amb més cotxes per habitant de tot Espanya i, fins i tot, de tot el món. Que les nostres carreteres han arribat a un nivell de saturació que exigeix una acció ràpida tant en matèria ferroviària com en carreteres: l'any passat vam ser la comunitat on menys inversions es van realitzar en carreteres (la penúltima va ser Ceuta on els doblers que els enviaven quadruplicaven els que rebérem a les Balears). A més, el nivell de sinistralitat continua essent superior a la mitjana de la península i les xifres de morts a les nostres carreteres i autopistes no fan més que augmentar. Això sense oblidar que el canvi climàtic més que una amenaça ja és una realitat i que la Unió Europea està recomanant que els seus estats inverteixin en

ferrocarril per evitar els greus perjudicis econòmics, de seguretat i mediambientals que provoca el transport per carretera (40.000 persones moren cada any a Europa a la carretera). L'informe que ha elaborat la UE sobre el transport qualifica la situació a deu anys vista d'absolutament catastròfica.

El batle de Capdepera, Joan Pasqual, el d'Artà, Montserrat Santandreu, el de Son Servera, Antoni Oliver, el de Vilafranca, Jaume Sansó, el de Petra, Joan Font, diversos regidors dels ajuntaments de Manacor i Sant Llorenç i una representació de Joves de Llevant i el GOB foren presents en la roda de premsa en què es manifestà aquesta injustícia que des de fa anys venim patint els habitants d'aquestes illes. És per això que enguany s'han posat al capdavant de l'organització de la Marxa que per quarta vegada servirà perquè els mallorquins de manera multitudinària posin de manifest el seu desacord amb aquesta discriminació que patim. El darrer pressupost aprovat pel govern de José María Aznar per inversions en ferrocarril era de 4.700.000.000.000 milions de pessetes. Amb un 1% d'aquesta quantitat (50.000 milions de pessetes) seria possible reactivar

MARXA 2001

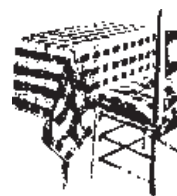


Aquest és l'anagrama de la camiseta d'aquest any. El seu preu és de 600 PTA i es pot comprar a l'Ajuntament com també el tiquet del dinar.

UNISEX

Perruqueria
Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora



Bar-Restaurant Ca'n Jaume

Carrer Oasis, 13 - 07570 - Artà -
Tel. 971 836 537

Vos ofereix:

Cuina
mallorquina
Berenars
Variats

Menú diari
Menjars
Menjars per dur-se'n
Terrassa interior

els 250 quilòmetres de tren que un dia va tenir la nostra illa. Tot i tenir un 2% de la població estatal, aquesta quantitat no ha arribat ni prop fer-s'hi. Tot i que des del Govern Balear s'han exigit aquestes inversions, el ministeri encapçalat per Francisco Álvarez Cascos ens ha continuat ignorant. Mentre que a la península es parla de trens d'Alta Velocitat i d'unir Madrid amb Galícia amb aquest transport, aquí continuam sense tenir ni alta, ni mitja, ni baixa velocitat (pagant més impostos que ningú, això sí). Segons els organitzadors, la Marxa d'enguany no acaba a Palma sinó a Madrid i es reivindica molt més que un tren: es demana justícia amb les Balears. Si som bons per pagar, també hem de ser bons per rebre unes inversions que estiguin a l'altura, com a mínim, del que reben la resta de comunitats de l'estat espanyol: en carreteres, en transport públic, en educació, en sanitat, en medi ambient...

La Marxa començarà el proper diumenge 7 d'octubre a Cala Rajada des de la Plaça dels Pins. A continuació s'anirà a Capdepera on es partirà a les 9:45 des de la Plaça de l'Orient. A Artà, els marxaires partiran a les 11:45 i arribaran a Son Servera cap a les 14:30. Allà es podrà dinar comprant un tiquet que costarà 800 pessetes. Les camisetes ja s'han posat a la venda a preu de cost (700 pessetes) i tant una cosa com l'altre es poden comprar anticipadament als ajuntaments de la comarca. Cap a les 15:30 se celebrarà el



tradicional concert que organitza de manera gratuïta Músics per la Llengua i que en edicions anteriors ha comptat amb l'actuació de grups com S'arrual, Antònia Font, Biel Majoral, Toni Nicolau, Suso Reixach, Es Pedregats, Spaghetti... Enguany, com a novetat, a dins l'estació de Son Servera es projectarà un vídeo amb diversos reportatges sobre les marxes i el tren a Mallorca.

A les 19:00 està previst que acabi el concert i que els diferents autocars que els ajuntaments hauran posat pels seus marxaires tornin als seus punts d'origen. En cas que, com l'any passat, torni a ploure, els autocars vendran a cercar la gent abans. Donat el cas, a l'estació de Son Servera també hi haurà lloc on aixoplugar-se. Tot i això,

que ningú obli el paraigua i l'impermeable.

Pels que vulguin incorporar-se a la Marxa des d'altres punts, els horaris són els següents:

- 8:30 Manacor
- 11:00 Sant Llorenç
- 12:30 Son Carrió
- 14:30 Son Servera

A més, el GOB ja ha obert la seva línia (971-721105) per a aquells que vulguin reservar plaça als autocars per poder venir des de Palma per participar en la Marxa Pel Tren de Llevant del 2001. Aquesta és una Marxa que es fa a Llevant, s'organitza a Llevant però que es fa pensant en tot Mallorca, en totes les Balears.

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

EU-EV valora molt positivament les modificacions al projecte de rehabilitació de l'estació del tren d'Artà, però troba inacceptable que es mantingui l'ús de PVC en una obra pública.

El projecte de rehabilitació i remodelació de l'Estació d'Artà ha estat modificat i finalment respectarà els perfils exteriors de l'edifici central, els pinacles que adornen cada una de les façanes i també les cobertes. Sembla que també s'han solucionat els problemes de barreres arquitectòniques i d'aïllament tèrmic que s'havien detectat en el projecte inicial. Aquests canvis suposen que l'edifici mantindrà bàsicament l'aspecte exterior tal i com ha estat conegut fins ara, guanyant en funcionalitat i adaptant-se als nous usos (centre de recepció de turistes, seu de la Fundació Barceló, etc.) que haurà d'acollir.

Segons Julen Adrián "el que no s'entén és el manteniment de l'ús de PVC en els sifons de les instal·lacions dels banys, els albellons, les arquetes i les tapes de les arquetes, quan per a tots aquests elements hi ha materials alternatius molt més respectuosos amb el medi ambient". Les reclamacions no van mal encaminades ja que les NN.SS. aprovades inicialment, i per tant en vigor, a l'art. 5.09.3 estableixen que "sempre que sigui possible, s'han d'usar, preferentment, materials alternatius al PVC per tots els elements constructius (canonades, aïllaments, mecanismes, etc.)".



VIDEOMATIC
Artà

Obert tots els dies
les **24 Hores.**



Lloc: C/ Pere Amorós davant escola " Na Caragol "

Classes d'anglès

Joan Ginard Esteva
Llicenciat i titulat



- * Classes particulars
- * Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- * Individual i grups reduïts.

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)
Mòbil: 617 881 421
c/ Son Servera, 43 - Artà

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A
Tel-Fax 971 835 375

BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

Els ofereix els seus serveis de:
LOCALITZACIÓ DE Pous D'AIGUA
I ALTERACIONS TELÚRIQUES
(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua)

GESTIONS, C.B. Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126 - ARTÀ
Us ofereix: Tramitacions d'escriptures, Traduccions d'alemany, anglès i francès., Comptabilitats, Assegurances i Servei immobiliari.

Èxit de la mostra estatal de balls tradicionals

El passat dissabte 15 de setembre va tenir lloc al Teatre d'Artà la II Mostra Estatal de balls tradicionals. Aquesta és una mostra bastant jove ja que només té dos anys de vida, però amb uns fonaments ben arrelats. Els grups que participaren a la mostra foren *Brot de Taparera* de Campos, *Grupo de danza Ximalveira* de Híó (Galícia) i *Esclafits i Castanyetes* d'Artà, que a la vegada, va fer les funcions de grup amfitrió. Deiem que aquesta mostra té uns fonaments ben forts ja que Esclafits i Castanyetes ja fa molts d'anys que participen a intercanvis arreu de l'estat espanyol. De fet, ja fa uns anys varen coincidir amb el grup de dansa galleg de Híó a una mostra que es va fer a les Ries Baixes, i sense ser-ne encara ben conscients, establiren les bases per la mostra estatal de balls tradicionals d'Artà. L'elecció del grup de Campos ve donada pel fet que Brot de Taparera ballen seguint el model de l'escola del Parado de Valldemossa. Aquest és un estil totalment diferent del que ballen Esclafits i Castanyetes i això va permetre contemplar les varietats del ball mallorquí. La jornada de dia 15 va ser ben completa pels grups que participaren a la mostra ja que abans de ballar al teatre, varen visitar la



El grup local en una de les seves intervencions

Residència. Allà els gallegs varen donar una bona mostra del seu humor i del seu talent i varen encandilar a un públic que es va mostrar encantat i els va obsequiar al final amb un bon aplaudiment acompanyat d'ensaimades. A les 21 h tant els gallegs com els integrants de les agrupacions Esclafits i Castanyetes i Brot de Taparera es varen concentrar a la plaça de l'Ajuntament on es va produir una de les anècdotes de la vetlada ja que els xeremiers de l'escola de música passaven casualment per allà i juntament amb els gallegs improvisaren una sèrie de peces. Amb l'esperit de festa dins el cor, la totalitat de la comitiva es va encaminar cap el teatre d'Artà on oferiren una vetlada ben completa de balls

tradicionals. L'agrupació local Esclafits i Castanyetes ens han fet arribar la seva satisfacció tant pel desenvolupament de la vetlada com de la resposta per part del públic, que va obsequiar amb una sonora ovació cada una de les intervencions dels balladors. La festa acabà al mateix teatre on tots els components de cada una de les agrupacions que havia participat a la mostra pogueren sopar junts. Els membres d'Esclafits i Castanyetes ens han comentat que la seva il·lusió és donar continuïtat a la mostra i intentar celebrar-la cada any per la fira. De fet, ja han començat a contactar amb agrupacions d'altres llocs i tenen quasi confirmada la presència d'un grup de Portugal. Enhorabona a tots!.

Tel. i Fax:
971 82 90 06

**FONTANERIA
I CALEFACCIÓ**

**a'n
Claret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

**CONSTRUCCIONS
TONI MASSANET GINARD**

c/ Apol.lo, 5
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00
07570 - Artà

Artà Solidari organitzà el primer sopar intercultural

El cap de setmana passat va tenir lloc el primer sopar intercultural d'Artà. La proposta va partir des de l'associació Artà Solidari i era ben atractiva tant pel seu contingut, com pels motius que es feia. La idea era ben simple, però no per això menys original: totes les persones que volguessen podien aportar un menjar típic del seu lloc d'origen perquè l'altra gent el pogués degustar. La resposta va ser extraordinària, tant per part del públic, com per part dels cuiners i cuineres improvisats que s'oferiren de forma totalment altruïsta. Les més de 300 persones que assistiren a la convocatòria tengueren ocasió de tastar plats tan variats com les sopes mallorquines, el pisto mancheg, les *empanadas salteñas* d'Argentina, el famós *gazpacho* d'Andalusia, l'*arroz con leche*, el *Choucrout* alemany, el *marmitako* del País Basc, la paella valenciana les *perrunilles* extremenyes, els *chicharrones de cerdo* de Bolívia o el *ceviche de pollo* d'Ecuador, tot això preparat amb aquelles ganes que hi posam tots quan cuinam per una ocasió especial. S'ha de dir que la majoria de les persones que varen aportar els diferents menjars pertanyen a l'associació Artà Solidari la qual cosa

demostra el gran interès que aquesta associació ha despertat dins el poble. Els organitzadors del sopar han comentat a la revista Bellpuig que estan tan satisfets de la resposta que va donar el públic que tenen previst repetir aquesta iniciativa en properes ocasions. La quantitat total dels doblers que s'han recaptats destinaran a projectes de solidaritat i cooperació a



centreamèrica. Si algú està interessat en participar a les reunions que Artà Solidari organitza pot anar qualsevol divendres a les 19 h a l'edifici del Pes.



Artà Solidari vol agrair a tota la gent que va participar al sopar i, en especial, a la gent que va cuinar la seva col·laboració.

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS
(chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
 07570 - Artà

Encetam en aquest número una, esperam que llarga, sèrie d'articles sobre diversos aspectes de la salut i la malaltia en els inicis d'aquest segle que just hem començat. Per tal cosa comptarem amb la inestimable col·laboració del doctor Eduardo Valencia Valdiviezo, qui ens guiarà i ens donarà algunes idees sobre temes com poden ser la higiene alimentària, prevenció de diverses malalties, cuidat de persones majors, etcètera.

El doctor Valencia és metge oncòleg clínic especialitzat en tractament de càncer i teràpia del dolor, i està especialitzat en l'Institut de Tumors de Milà (Itàlia). Ha publicat el llibre "Tumores del aparato digestivo" i és autor d'articles científics com: "Manejo del cáncer de mama", "Diagnóstico y manejo del melanoma maligno", "Sarcomas de tejidos blandos", "Valoración clínica del tratamiento oncológico" i "Utilidad de los marcadores tumorales".

Salut – malaltia en el segle XXI

El vertiginós avanç en el coneixement humà en la darrera meitat del segle XX ha provocat tot un seguit d'innovacions tecnològiques que

han revolucionat la societat en els països més desenvolupats millorant la qualitat de vida i, a la vegada, accentuant les ja grans diferències amb els països pobres en els que els seus pobladors únicament lluiten diàriament per sobreviure.

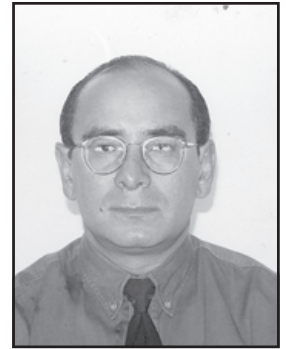
Seria massa llarg enunciar les facilitats amb què compta la societat actual i així ens trobam en els inicis d'un nou segle en el qual un model econòmic, portant la globalització com a estandart, tracta d'imposar-se en el món sencer.

Malgrat que la ciència i la tecnologia faciliten enormement la intercomunicació, les persones tendeixen més a aïllar-se. La família, per exigències del mercat, es troba en crisi en haver-hi menys persones disposades a formar-la. És que tenim temps per a tot menys per a nosaltres mateixos. Vivim en un estrés físic quasi crònic, segregant adrenalina, amb la respiració accelerada i en tensió permanent. Planificam per demà, pel proper mes, pel proper any, però... és que el demà existeix?

Ens sentim amos del món i, malgrat això, valoram la importància de la salut únicament quan ens enfrontam a la malaltia.

Esdeveniments

estretament lligats a l'entorn salut-malaltia com l'estrés, la dieta, la feina, els contaminants ambientals i altres fenòmens com aquell relacionat a la cada vegada major proporció d'ancians exposats a riscos propis de l'edat (diabetis mellitus, hipertensió arterial, malalties del cor, malalties neoplàsiques) són situacions que han de ser abordades responsablement ja que mai hauríem d'oblidar que la Humanitat ha de prioritzar aquests problemes provinents a un desenvolupament social i econòmic pels quals, probablement, no estam suficientment preparats.



PISCINA CLIMATITZADA

Cursos de natació

- *Natació de competició
- *Natació per a persones majors i nadons
- *Natació correctiva
- *Rehabilitació
- *Manteniment
- *Aquaeròbic
- *Aquafitness
- *Natació lliure



Informació: Tel. 971 829 132
VISITAU-NOS!!

¡¡Nedar és salut!!



DESCOBREIX, COMPARTEIX, GAUDEIX, SOMIA: ARTÀ, PATRIMONI VIU



Tal i com es va comentar al darrer exemplar de la revista, el passat 27 de juliol es va inaugurar als baixos de na Batlessa **DESCOBREIX, COMPARTEIX, GAUDEIX, SOMIA: ARTÀ, PATRIMONI VIU**, una iniciativa emmarcada en el Projecte *Ferrutx: cap a un model municipal d'interpretació ambiental a àrees turístiques saturades*, que desenvolupa el Grup d'Edu-

cació Ambiental i Interpretació del Patrimoni del departament de Ciències de l'Educació de la UIB, i és cofinançat per la DG11 de la Comissió Europea, l'Ajuntament d'Artà i la UIB. Més que una exposició sobre el municipi es tracta d'un Centre de Visitants, adreçat tant als artanencs i artanenques com als turistes, i té vocació permanent, tot i que es troba, temporalment, a na Batlessa en espera de la rehabilitació de l'antiga estació.

El disseny d'aquest centre de visitants començà per apropar i donar sentit al lema del projecte Ferrutx, «Artà, patrimoni viu», mitjançant la definició de quatre paraules o accions -Descobreix, Comparteix, Gaudeix i Somia- que remarcassin una proposta de participació als visitants, tant turistes com població local. L'objectiu no era tan sols presentar als visitants la diversitat i riquesa del municipi sinó també convidar-los

a descobrir, gaudir i compartir tot allò que aquest ofereix.

L'exposició es divideix en tres grans àmbits o espais expositius (descobreix, comparteix, gaudeix) que lliguen el territori -la costa, el poble i el camp, respectivament- amb les accions proposades i concreten la participació del visitant. Un cop traslladada a l'Estació, comptarà amb un quart àmbit, Somia Artà, dissenyat amb la voluntat d'esdevenir un espai per a la creació, l'experimentació, la participació i la iniciativa de la població local i que, clarament, remarcarà el dinàmic esperit artanenc.

Entorn a aquests tres grans àmbits -costa, nucli urbà i camp- es configuren els continguts de l'exposició: els paisatges més característics i els ecosistemes que s'hi desenvolupen, els principals esdeveniments històrics i els elements patrimonials que en resten

DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Disposam de:

Material d'oficina

Material didàctic

Servei de Fax

Fotocòpies

Fotocòpies plànols

Fotocòpies en color

També feim plastificacions i enquadernacions.

info@artà

- Ordinadors
- Material Informàtic
- Servei Tècnic propi
- Desenvolupament de Software
- Aplicacions Windows
- Accés a Internet
- Instal·lacions de Xarxes

Tel.: 971 82 91 95
Fax: 971 82 91 96
Mòbil: 610 61 82 89
656 42 15 97

C/. Santa Margalida, 51 baixos
07570 - Artà (Illes Balears)

infoarta@infoarta.com



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

**SERVEIS
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 - baixos
07570 ARTÀ

Telf. (24 hores) 971 82 92 60
Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929

07570 Artà

horari fosser:

estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.

hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

com a testimoni, però sobretot totes aquelles tradicions i elements etnològics que mostren la identitat artanenca, com gastronomia, festes i artesanía.

A mesura que s'anaren treballant aquests continguts, es va anar reafirmant la premisa inicial: Artà té un patrimoni viu, divers i sobretot excepcional. I qui millor per presentar-lo i fer-ho entenedor que els propis nins del poble. Aquests són els protagonistes i narradors del vídeo de presentació, que s'ha convertit amb l'element estrella de l'exposició.

Amb aquest muntatge es pretén motivar els visitants a descobrir altres indrets del municipi, més enllà del nucli urbà, i conscienciar del paper de la ciudania en la conservació del territori. *Descobreix la costa* introdueix al visitant al paisatge litoral i els trets fonamentals de la història i la cultura costanera, com l'origen vinícola de la Colònia, l'excel·lent dolmen de l'aigua dolça o la pesca de puu. Potser és l'àmbit més encisador dels tres, el més singular d'Artà en el marc illenc, però també el més fràgil.

Amb el lema de *Comparteix l'esperit d'un poble* es mostra el dinamisme de la vida urbana, que marca el ritme dels esdeveniments i és reflexe de l'esperit artanenc, però també és l'espai de presentació del creixement urbà, des de les Païsses fins als nostres dies,

passant per l'Almudaina àrab i l'impuls medieval, ja que el poble conserva nombroses referències arquitectòniques d'aquesta evolució. Es pretén mostrar als visitants la riquesa cultural dels artanencs i animar-los a visitar el poble més detingudament, així com incidir en la valoració de la identitat, les tradicions locals i el patrimoni arquitectònic.

Per la seva part, el camp ha estat tradicionalment un espai vital per als artanencs, a nivell socioeconòmic i identitari. *Gaudeix del camp* ens apropa a l'aprofitament de la terra, a la vida a les possessions, a la importància de l'oli, mitjançant un paisatge que fossilitza aquesta importància del camp en la vida tradicional mallorquina. Una falca de finques públiques -Betlem, Curia Vella, Es Verger, Albarca-, els camins públics i l'ermita de Betlem,

essència de la religiositat i l'espiritualitat, suggereixen al visitant disposar d'un temps de tranquil·litat, de contacte amb la natura i de descoberta del passat agrícola de la localitat.

No voldríem concloure sense assenyalar que aquesta exposició ha estat dissenyada per l'equip del Projecte Ferrutx però indiscutiblement ha aconseguit fer-se realitat gràcies a la generositat de nombrosos artanencs i artanenques, que hi han aportat rellevants objectes o fotografies, tant antigues com recents. A tots ells, el nostre més sentit agraïment.

Equip de Recerca del projecte Ferrutx.



EL PERLITA (Manuel Martos Ortiz)

els ofereix els seus serveis de guixaina escaiolista, especialista en decoració, llums indirectes, estucats, etc.

És necessita un guixaina i un oficial de picapedrer

Tel. 971 82 92 31 - 626 05 23 12 - Rafel Blanes, 79, 2n dta. - Artà

LLIBRERIA BUJOSA

C/. Despuig, 3 – Artà 971.83 65 48

Ofereix: A més de l'habitual (premsa, llibres, material escolar, etc.),

Fotocòpies en blanc i negre i **EN COLOR.**

També tenim servei de **FAX.**



Deixalles de Llevant

C/. Figueretes, s/n.- Cantonada
C/. Sant Salvador

(Antiga Casa d'Exercicis)

OFEREIX:

Petites geleres per a apartaments

Cinema d'antany

“**Qué verde era mi valle**” va ser una de les pel·lícules més taquilleres que es varen projectar al Saló de la Joventut Seràfica d'Artà.

Tres dies va estar en cartellera i les tres sessions varen romandre de gom a gom. La crítica es desfeia en elogis envers d'aquest film amb frases com les que segueixen: *La más sobresaliente. La más extraordinaria. La más conmovedora. La más emocionante. La más característica, la más dramática, etc.*

Una realització del director de directors John Ford i amb actors com Walter Pitgeon, Maureen O'Hara, Donald Crisp, Anna Lee, John Loder i Roddy McDowall. Un autèntic espectacle d'èxit mundial, guardonada amb sis primers premis per l'Acadèmia d'Arts i Ciències de Hollywood.



Un altre film que va ser fortament aplaudit pels bons aficionats artanencs al sèptim art va ser la pel·lícula “**Turbante blanco**”. Una producció cinematogràfica protagonitzada pel famós actor Adriano Rimoldi secundat per Raúl Cancio, Mery Martin i Alicia Palacios. Aquest programa també el pogueren gaudir al Saló dels Pares Franciscans en dues llargues sessions.

Aluminis Artà

C/ Jacint Benavente, 4 - Artà
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

*Tancaments *Doble acristalament hermètic
*Persianes mallorquines *Correderes *Portes plegables
*Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany
*Persianes Venecianes “Gradulux” *Gran varietat de colors i imitació fusta

MONTAJES



Feines de:

Ingenieria

Electricitat

Fontaneria

Bombes submergibles

Recs

Antenes T.V.

Porters electrònics, Línies elèctriques

C/ Amadeo, 20 i
Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209/ 971 835 561
Mòbil: 608 630 791

Recordem noces...



Juan Lliteras Sancho i Catalina Salas Guiscafré
Es casaren el 12 d'octubre de l'any 1951



Isabel Alzamora Alzamora i Antonio Gayá Piris
Es casaren el 9 de novembre de 1944



Margalida Martinez Mestre i Juan Carrió Bernad
Es casaren el 29 de desembre de 1951



Aina Alzamora Amorós i Llorenç Rayó Femenias
Es casaren el 5 de desembre de l'any 1951



Catalina Amorós Tous i Gabriel Mestre Garau
Es casaren el 9 d'octubre de 1946



Joana A. Torres Mascaró i Jaume Sansó Binimelis
Es casaren el 28 d'octubre de l'any 1947.

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca



RESTAURANT S'ESTACIÓ

**- Especialitat en paelles i
cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

ES DONEN CLASSES DE REPÀS

E.G.B., E.S.O. I BATXILLER

Anglès, alemany, català i castellà

Matemàtiques, economia.

Informes: Tel. 971 564 955

Supermercat FLAMA

Necessitam:

**Dependent / dependenta,
amb nocions de carnisseria.**

Informes al tel. 971 836 390

O a l'Avinguda Costa i Llobera, 39
- Artà.



SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 - ARTÀ - 971 83 69 21-
OBERT TOTS ELS DIES
De les 17 a 22 hores
Diumenges tancat



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 83 69 85



Bar Restaurant Cala Rotja

c/ Via de las Calas s/n
Urb. Costa Canyamel
Tel. 971 841 513

**Cada dia obert a partir de les 12 h.
(dimarts tancat)**

**Especialitat en grups, sopars d'empresa,
batejos, etc. Obert tot l'any**

Festa aniversari

El passat dissabte dia 1 de setembre va tenir lloc una gran festa per celebrar els 40 anys d'en Joan "Butler" i Pep Rayo. Els seus company i amics li prepararen aquesta festa per tal ocaio.

Com podeu veure a la fotografia els varen regalar un poc d'ensiam, aveure si les amenides són un plat més de la seva dieta.

Enhorabona i molts d'anys.



ASSEMBLEA GENERAL DE SOCIS

Es convoca a l'Assemblea General Ordinària de socis del Club de la Tercera Edat d'Artà pel diumenge dia 7 d'octubre de 2001, a les 13'00 hores en primera convocatòria i a les 13'30 hores en segona convocatòria si no es donàs el quòrum requerit

a la primera, dins el local del Club.

Seguidament hi haurà un dinar pels socis en general.

Tot seguit, actuarà la coral de Capdepera i després ball amb orquestra.

La Directiva



Passeix Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 653 655
07580 - CAPDEPERA

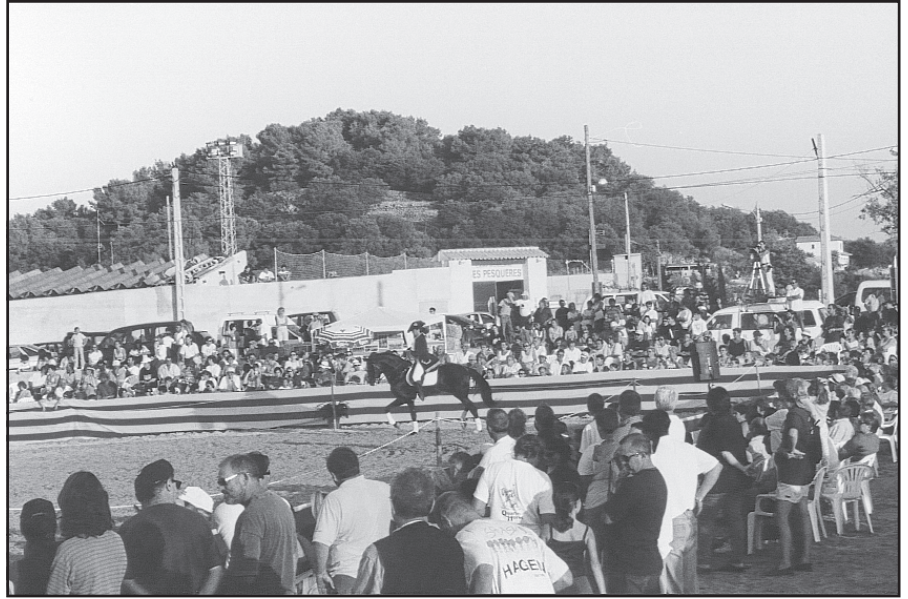
**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

Fira d'Artà 2001

Cada any quan arriba la Fira d'Artà, els habitants del poble tenen la costum de parlar del temps i gairebé tothom coincideix en afirmar que *per la fira sempre fa sol*. És curiós comprovar com aquest fet es va perpetuant cada any i que l'astre sol respon el dia de la fira mostrant la seva millor cara. De fet, enguany els auspicis no eren gaire favorables ja que els dies previs a la cita del segon diumenge de setembre no convidaven a ser massa optimistes. Tot i això, durant tot el cap de setmana va lluir un esplèndid sol que permeté que tots i cada un dels actes que hi havia programats es pogués dur a terme. Enguany els ànims estaven calents i la gent tenia ganes de festa. Uns dies abans, ja s'havia repartit casa per casa un original programa de festes en forma de carta gastronòmica que convidava a cada un dels habitants del poble a participar als diversos actes organitzats al poble. Un dels plats més forts dels que hi havia programats va ser el recital del cantautor Ismael Serrano i que va tenir lloc el divendres al Teatre d'Artà. Tot i que la gent d'Artà va respondre massa (només un 30 % de l'auditori devien ser artanencs), les 460 butaques del teatre es varen omplir i el cantautor madrileny no va decebre els assistents oferint un repertori ample i variat. El públic va acabar dret i entusiasmats reclamant la presència del cantautor damunt



CERÀMIQUES ARTÀ

Artesania i decoració

Costa i Llobera, 47 Telèfon 971 83 52 03 ARTÀ

l'escenari.

L'endemà va tenir lloc la gran exhibició eqüestre, que sens dubte és un dels actes més esperats i més aplaudits d'aquests dies. La gent que va assistir a l'acte va poder gaudir d'un espectacle que en va deixar més d'un bocabadat. El vespre es va repetir la Fira Alternativa. Aquesta fira va néixer l'any passat amb l'esperit de potenciar aquells productes artesans i ecològics. La resposta del públic enguany va ser molt favorable i la plaça de l'ajuntament es va quedar petita tant pels trasts que hi havia com per la quantitat de gent que hi va assistir. El cantant de Capdepera, Suso Reixach va ser l'encarregat de tancar la festa aportant la nota de música a la vetllada. El mateix vespre de dissabte, als jardins de Na Batlessa, hi havia un tast de gelats mallorquins que permeté a la gent tastar delícies gelades fetes d'ametlla, figa, iogurt amb melicotó, avellana i taronja. La resposta per part del públic va ser tan massiva que fins i tot i va haver moments d'*overbooking* total.

Tot i l'oferta nocturna del dissabte, l'endemà, dia de la Fira d'Artà, el poble es va despertar ben prest. Segur que el segon diumenge de setembre és el dia que es mouen més doblers dins el poble, i així ho demostra la quantitat de compres que es realitzen o, al manco, s'emparaulen. Una altra tradició d'aquests dies marca l'obligació de comprar alguna cosa (de *firar*), encara que sigui un cossiòl. El dia de la fira és molt



típic veure la imatge d'una dona carregada de bosses (dit això sense cap afany masculista) seguida de la sil·lueta d'un home tapat de dalt a baix per les fulles d'un cossiòl. La fira d'enguany no ofería massa novetats respecte a altres anys, tot i que el volum de gent, de trasts i de

llocs d'interès augmenta any rera any. És impossible anomenar tot el que es podia veure i adquirir el dia de la Fira, però no volem acabar aquesta crònica sense donar l'enhorabona a cada una de les persones que d'una manera o l'altra participaren a aquesta diada de festa popular.



**HOTEL
CASAL
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615
E-mail: casalaria@terra.es

**W
SMP**



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per
celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions,
convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones
ajardinades. Grans aparcaments.**

Artà ara fa 77 anys

Extracte del 20 al 30 de setembre de l'any 1924 del setmanari local Llevant.

(Recopilat per G. Bisquerra)



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

Dissabte 20 de setembre 1924.-

Les noves de Barcelona era el títol de la portada i el comentari feia referència a les notícies que arribaven de la capital de Catalunya, les quals no eren gaire bones. Robatori a l'estació, topada de tramvies, trets a la carretera de Sant Andreu, bregues entre gitanos, el general X indispost, etc. Tot això feia que els mallorquins estiguessin una mica preocupats perquè no totes les notícies havien d'esser nefastes, però era el que es sabia a través de la premsa, que sempre és fatalista.

Un altre titular de portada es feia ressò d'una excursió a Sóller organitzada per la Congregació Mariana local. Bona part dels 140 joves que componien la congregació es reuniren de bon matí al local social i després d'escoltar un sermó del

rectores va sortir a les cinc i mitja amb tren cap a Palma acompanyats pel director D. Pep Sanxo de La Jordana i del Vicari Joan Ginart. Després d'una missa a la capital partiren cap a Sóller també en el tren. Foren dos dies de bauxa per aquest poble tan bell com és Sóller. A les 4 del matí del dia següent oïren missa i pregaren pels germans que lluitaven a la guerra d'Àfrica. A l'horabaixa tornaren agafar el tren i cap a Artà.

La crònica de Son Servera informava que s'havien collit moltes figues gràcies al bon temps d'estiu. Els preus dels porcs eren a 2,35 pts. el quilo, havent-n'hi un que en va pesar 260. Les famílies que estiuejaven a Cala Bona i al Port Nou ja han sortit cap el seu lloc d'origen.

Festa a l'ermita de Betlem.- Amb motiu de complir-se el centenari de la celebració de la primera missa a l'Oratori de l'Ermita de Betlem, els ermitans i el Rvd. D. Francesc Fuster han volgut celebrar tal efemèride. Es fa comptes de beneir les obres de reforma del pòrtic com també dues imatges, una de St. Antoni Abat i l'altra de St. Pau. La benedicció anirà a càrrec del rector d'Artà D. Joan Rubí, el qual presidirà la celebració eucarística, cant de la missa d'Àngels i predicació del rector de Felanitx D. Antoni Mora.

De Ca Nostra, la secció d'informació local duia el següent: *Meteorologia.-* Segueix la sequedat.

Entre 24 i 37 graus marquen els aparells a l'ombra. *Agrícoles.-* Bon preu de les

Bar-Restaurant**Can Ramon****Saló climatitzat**

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

Artà

NOCES

COMUNIONS

BATEJOS

SOPARS ESPECIALS

(pandilles, esports, familiars, etc.)

ESPECIALITAT EN

BUFFETS

(Finançament fins a 9 mesos)

**TRANSMOLL, S.L.**

SERVEI CAMIÓ-GRUA (30 mts)

SERVEI CAMIÓ-GRUA (16 mts)

SERVEI GRUA AMB CABLE

CONTENIDORS SERVITS

AMB GRUA (1 m³)

SERVEI CULLERA (500 i 300 L.)

CAMIÓ+REMOLC (18 PALETS)

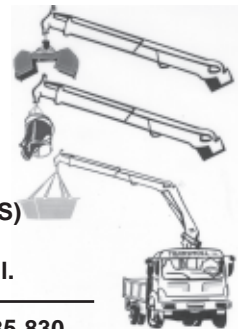
SERVEI CANASTRA (2 PERSONES)

CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)

SERVEI D'AIGUA POTABLE 6000 l.

TEL. 971 83 58 74 - MÒBIL 608 435 830

C/ Joan Alcover, 1 2ª Artà (Balears)

**JOIERIA VIKY**

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)

ametlles, bona notícia per als que n'han collides moltes. Els preus entre 20 i 25 ptes. segons la classe. *Estat Sanitari.* - Hi torna haver moltes gàstriques, tal volta degudes a la molta calor i menjar fruites calentes. Ha rebut el Viàtic la Madona Canaia del carrer Pontarró. *Obertura de classes.* - Dilluns passat s'obriren totes les escoles públiques i privades d'aquesta vila. *Defuncions.* - Aquesta setmana han mort les persones següents: Sa madona Estelriquera del carrer de Ses Roques, Na Monja, casada amb en Tort resident a Amèrica i la madona de Son Porc. També ha mort als 77 anys i 46 de religiosa la monja Agustina al Pla de Na Tesa, Sor Rosari, i de nom de pila Maria Alzamora Esteva, natural d'Artà i coneguda per la monja Tuniona.

Dissabte 27 de setembre de 1924.- Artà al beat Ramon Llull, títol de la portada on s'anunciava per al segon diumenge d'octubre una festa dedicada a l'insigne beat Ramon Llull, cosa que s'havia fet a molts altres pobles de Mallorca.

Pels nostres soldats que lluiten a l'Àfrica- Molts pares i familiars

tengueren un mal despertar el passat dissabte. Segons una ordre governamental havien de sortir cap a Àfrica un batalló de soldats. En tren fins a Palma i després en vaixell fins al Marroc. Però no va ser tan greu com es deia al principi, només havien d'anar fins a Algesires per si feia falta ajudar al Marroc. Així mateix foren 21 els artanencs que hagueren de fer el viatge. Per sufragar despeses de la guerra es van fer al nostre poble alguns actes per recaptar diners. Cine al Teatre Principal, organitzat per l'amo en Guillem Ganància, festes religioses, una subscripció al periòdic Llevant, etc.

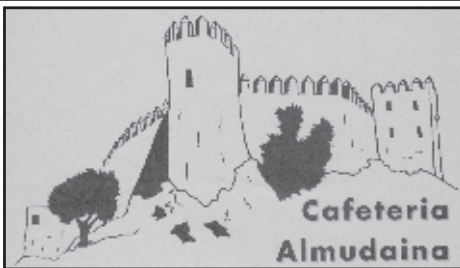
De Son Servera, el seu corresponsal informava que els serverins Joan Servera Sart, Teula, i Sebastià Massanet, Guidaino, havien sortit cap a Algesires amb el batalló d'Inca.

L'anunciada festa a l'Ermita de Betlem fou un gran èxit. Molta gent d'Artà i de la Colònia s'hi feren presents i resultà insuficient l'oratori. Es féu la benedicció de la fatxada i de les dues imatges. Actuaren de padrins la Srta. Blanes Boisen i D. Pere

Moragues de Arcos. De St. Pau foren D^a Dolores Truyols de Despuig representada per la Srta. Margalida Carri i D. Mateu Amorós Alzina representat per son nebot D. Antoni Esteva Amorós. De Sant Antoni van ser D^a Antònia Blanes de Solivellas i D. Pere Amorós Amorós.

De Ca Nostra, s'informava del següent: No plou, segueix de gravetat l'amo Tomeu Sopa des Coll de n'Abrines, la mort de Maria Vergera o Canaia, Joana Maria Pastor, viuda de Mestre Antoni Jaumí, i es va celebrar un funeral pel missioner natural d'Artà Joan Amorós, des Bernadí, el qual morí a Madrid a l'edat de 63 anys. Es casaren Miquel Sard Sureda de s'Alqueria Vella amb Maria Tous, filla de l'amo en Toni Tous, a) Morei, del carrer St. Salvador. Foc al sostre de Morell, els missatges tengueren temps de sortir sense cap cremada, però les flames ho cremaren tot, més de 400 quintars de palla.

De darrera hora: la mort insospitada del tinent de batle de l'Ajuntament D. Guillem Morey Galmés, conegut per l'amo de Son Serra.



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS
Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

ASSEGUANCES
Escuela de **OXOFERS**.i. *Gili*

ATENCIÓ NOU HORARI DE TEÒRICA
DILLUNS, DIMECRES I DIJOUS
DE 19 A 21 Hores

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

Cafè
Gran Via
Artà

(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes variades



ESTRUCTURAS
Pídanos presupuesto
sin compromiso

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 846 276
07570 - Artà

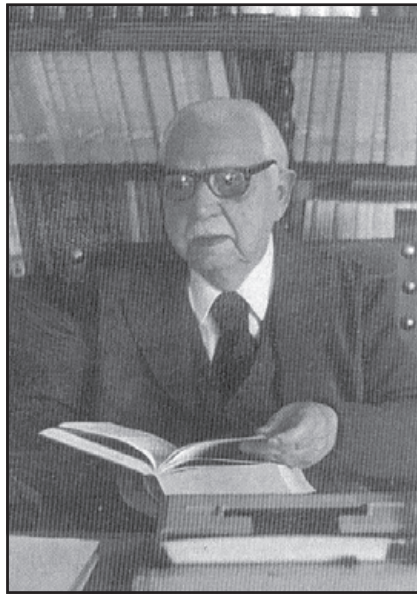
El paisatge d'Artà

(Als setanta anys de la seva publicació)

La recopilació dels articles de Josep Sureda Blanes, inserits al periòdic "Llevant", donà lloc a la publicació del llibre "El paisatge d'Artà". Trenta anys després, o sia el 1961, de la mà de Lluís Ripoll sorgí una edició-homenatge que comptà amb el recolzament de prop d'uns dos-cents subscriptors. I ja immersos dins les acaballes del segle, davant la impossibilitat d'adquirir i accedir a dita obra, la Universitat de les Illes Balears i l'Ajuntament d'Artà propiciaren i patrocinaren la publicació d'una nova i en aquest cas tercera edició.

Resultaria obvi ressaltar la importància del llibre al constituir una autèntica joia literària, com la de l'autor, considerat sens dubte un dels més importants intel·lectuals que ha donat les illes. Amb aquests precedents resulta decepcionant la constatació que la personalitat de Josep Sureda Blanes sia quasi desconeguda per bona part de les noves generacions artanenques.

"Don Pep Tafona", com era popularment conegut al poble malgrat que per raons d'estudis professionals o bé familiars, va passar la major part de la seva vida absent d'Artà, la vila nadiva, sempre es va sentir artanenc, condició de la qual s'enorgullia i proclamava per tot arreu. Ja des de la tendra infància va anar mostrant l'afecció i amor que sentia per la terra que el nodrí, agombolà i serví de bressol, cosa



que fruïa de recordar: "...he passat la meua mirada àvida per les antigues ciutats que són museu i empori d'art d'edats passades; he vagabundejat per la lluminositat de la riviera i he pogut gaudir de les belles imposants dels Alps seguint per aquelles altures els camins de les cascades, però cap viatge té per a mí els records plaents que assaboria al passar de Ciutat a Artà, cavalcant amb l'ànima teia d'emoció en la vella diligència, guaitant pel vidre trencat de la galera una mica esfondrada el paisatge de la terra estimada". (1)

A l'hora d'arribar el primer fruit del seu matrimoni, Josep Sureda no ho dubta gens ni mica i seguint la tradició secular de la nissaga, l'allunament del primogènit serà en el poble i en la pròpia llar familiar. "Ell va néixer dins una

cambra d'aquesta casa, com el seu pare, com el seu avi... i ara ve l'infant que ha d'enllaçar els qui moriren amb els qui vendran..." I seguint la tradició familiar el nou minyó, en aquest cas minyona, nasqué al casal del carrer de la Plaça, i en acció d'agraïment el feliç pare va fer plantar la llarga processó de xiprers al llarg de l'escalonada del Santuari de Sant Salvador. Seria en aquesta breu permanència al poble quan Josep Sureda tengué l'honor i la responsabilitat d'ocupar la batlia d'Artà, càrrec del qual s'enorgullia i blasonava com una alta distinció dins el seu "curriculum vitae" personal.

Josep Sureda Blanes fou un artanenc de socarrel, fidel al poble, al seu paisatge i als seus costums i tradicions. Com molt bé afirma Lluís Ripoll en el pròleg de "Paisatges d'Artà", en reflectir textualment: "I si d'Artà es va allunyar no va ser més que pensant amb el retorn". No obstant, les il·lusions s'esquensen com les boires amb el sol i els desitjos tampoc es corresponen amb les realitats. Així, les vicissituds de la vida l'allunyaren cap a nous mons delectant-se admirant els progressos i la modernitat, les noves tècniques de la ciència i la coneixença de nous pensaments, emperò "dins la intimitat del seu interior anava contant ansiosament els dies i les hores de poder reviure la pau i el silenci de la vila, d'odorar el perfum

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67
971 836 461

del romaní i les alfabegueres, el decórrer de les aigües, a vegades massa, a vegades rument, al llarg de les síquies dels horts i les pinedes...”

Sureda, de les seves estades professionals per terres d'As-túries, Madrid, Múnic, Londres o Zúric, no deixava passar les avinenteses que es presentaven per retornar a la vila i “...trescar i recórrer indrets i contrades assaborint en tota intensitat la bellesa i la fascinació d'aquests comellars, torrenteres, fonts i puigssegasts que tant estimava...” Després d'una d'aquestes absències rememora i escriu: “...Torno de veure la mar, i des Coll des Recó he esguardat la vall i la vila. Mai aquesta vall m'ha semblat més ampla...”

Cada retorn al poble suposava un reviuere nostàlgic d'un pretèrit entranyable i cada retrobada pels camins i viaranys de la contrada un plaer i una delícia irrepètible: “...Hortes de Na Pineda, boscos de Bellpuig plens de cantories d'ocells i de romanins. Racons de Can Canals i de Son Morei on corria l'aigua per la calçada nova. Pinars de Son Fortesa i de s'Hort des Brill plens d'arboceres amb bolles de foc. Obagues fescoroses de Ses Bergunyes amb siquioles i torrents corrent entre joncs i felgueres...”

“Paisatges d'Artà” no és solament un cant a la contrada artanenca, també hi trobam personatges, fets i situacions com les d'en Peret, “...a qui la seva terra era tan curta que quasi li cabia dins la mà...” les agúnies de na Guideta o la

Josep Sureda i Blanes

El paisatge d'Artà



EDICIÓ HOMENATGE

mort del pintor Pere Blanes Viale “...ell mateix sempre es tingué per artanenc de cor, maldement la seva nacionalitat estrangera”. El llibre dotat d'una literària pulcra i exquisida, sobretot, “...és una escriptura d'Artà i pels artanencs” i que no hauria de faltar a cap casa del poble que ell

tant estimà i honorà.

Jaume Casellas Flaquer

(1) Els fragments entre cometes pertanyen a paràgrafs textuals trets de “El Paisatge d'Artà”.

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

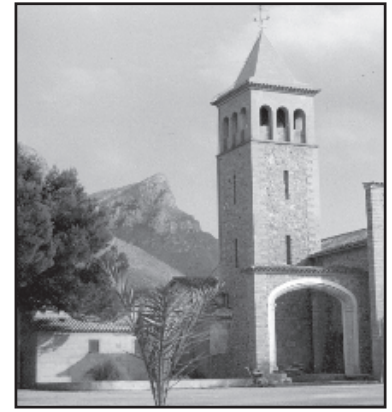
EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS



(J. Caldentey i E. Genovard)

Festa a Montferrutx amb motiu de la inauguració de la urbanització

Dia 16 de setembre l'Associació de veïns de Montferrutx celebrà Assemblea General Ordinària en la Residència Casal de Colònies de Montferrutx.

Abans de començar l'assemblea es va guardar un minut de silenci en memòria de Llorenç Moragues el qual fou directiu de l'associació fins a la seva mort. En Llorenç treballà incansablement per l'associació i era una persona molt estimada.

En l'assemblea es tractaren els problemes que més preocupen als veïns: millora de la recollida de fems, sobretot en els mesos de l'estiu i ordenació més racional del trànsit. Alguns veïns es manifestaren a favor de què tots els carrers, inclosos els dels Illots i l'avinguda Montferrutx siguin només transitables en una sola direcció. Això es pensa que evitaria els problemes de trànsit d'alguns carrers i afavoriria la

seguretat i benestar de tots. Aixímateix es va insistir en la necessitat de completar la retolació dels carrers. Es va tractar també del projecte d'embelliment de totes les zones verdes. El batle feu entrega a la directiva del planol d'embelliment que l'engiger Antoni Ramis ha dissenyat i que servirà de base pel projecte definitiu.

Joan Moragues, tresorer en funcions, informà sobre l'estat de comptes de l'Associació on es reflexa una proporció d'igualtat entre els ingressos i les despeses. L'associació compta actualment amb 106 socis que pagaran una cuota de 1500 pessetes a l'any.

Al final de l'assemblea Joan Caldentey va dimitir del càrrec de president de l'Associació d'acord amb el que determinen els estatuts. El càrrec de president no es pot renovar més d'una vegada i aquest era el seu cas. En Joan va tenir paraules d'agraïment per a tots els socis i especialment pels membres de la directiva. A continuació es va

procedir al nomenament del nou President.

En Carles Alcover fou l'únic que va presentar candidatura, la qual fou recolzada per la totalitat dels socis assistents a l'Assemblea (73).

En un breu parlament el nou President va expressar el desig de què l'associació sigui essent un punt de referència important per tots els veïns de Montferrutx i va presentar la nova directiva, que estarà formada per:

President: Carles Alcover

Vicepresident: Joan Manuel Campomar

Secretari: Pedro Munar

Tresorer: Joan Moragues

Vocals: Joan Ginard, Miquel Tous, Joan Fiol i Joan Caldentey.

Inauguració de l'urbanització

El dinar de fideuà cuinat per Jordi Jaume (Pistola) fou l'escenari en el qual l'Ajunt-

BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

Berenars i sopars de pa amb oli especial mallorquí

Carn a la parrilla

Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de Març

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ



tament d'Artà i els veïns de Montferrutx celebraren l'acte de la inauguració oficial de l'urbanització.

A l'acte hi assistiren, a més d'uns 200 veïns i representats de les entitats ciutadanes de la Colònia, els regidors del Partit Popular, Unió Mallorquina i Esquerra Unida/ Els Verds, i el delegat de l'Ajuntament a la Colònia Benet Capó.

En la seva allocució, Montserrat Santandreu, batle d'Artà, va expressar el seu reconeixement a la col·laboració que l'Associació de Veïns ha prestat en tots els anys de la seva existència a l'Ajuntament d'Artà, col·laboració no exenta de moments de confrontació, però sempre correcta i en benefici dels veïns i de la urbanització, i manifestà que espera que aquesta bona sintonia es mantengui amb la nova directiva.

Així, doncs, 243 persones entreveïns, autoritats i representants d'entitats ciutadanes compartiren taula en una festa que volgué ser la cloenda dels treballs d'una urbanització pensada en un temps en que no es podia preveure el desenvolupament de la Colònia en aquests darrers anys.

Però, como digué també el batle en la seva allocució, no tot està acabat, hi ha que concloure l'embelliment i ajardinament de les zones verdes, regular degudament el trànsit i no descuidar el manteniment dia a dia de la urbanització. Feina i il·lusió no falten i en els pròxims dies es posarà data per una trobada entre el batle i la nova directiva per programar les activitats que necessitin de la col·laboració entre Ajuntament i Associació. El Grup de Xeremiers d'Artà posà una nota de festa popular a una diada inolvidable.

Activitats per adults

Molt prest s'iniciaran les classes de reciclatge cultural, donant l'opció a treure's el graduat escolar.

Dia 24 de setembre hi ha una reunió informativa en les dependències de l'ajuntament, a les 19h. on s'explicarà el que es farà enguany.

Els coloniers segueixen mostrant el seu agraïment a les monges

En el número anterior de Bellpuig vàrem parlar de les ajudes econòmiques rebudes per les monges de la Caritat per fer front a les despeses ocasionades per les obres de la rectoria. Per error es va ometre una de les ajudes d'un grup d'infants i joves recolzats per na Virginia, mestre d'aerobic, els quals organitzaren un festival a benefici de les monges i les mares col·laboraren amb un refrigeri per tota la gent que hi va assistir. Es recaptaren **47.635** pessetes.

Fideuà a la plaça

Dia 8 de setembre, el vespre, hi va haver una fideuà a la plaça, que com sempre estava per "llepar-se els dits". Els guanys del sopar estaven destinats a les monges de la Caritat, es recaptaren **180.390** pessetes. Una vegada més el poble de la Colònia es va unir i va col·laborar preparant una gran fideuà, llet fresca i moltíssimes coques, totes molt bones. Es va convertir en una agradable vetllada.

MATERIALS CONSTRUCCIÓ

Nova Direcció: Andreu Riera i Guiem Amengual

*Servei de camió i grua *Tot tipus de material de construcció

C/. Llubiner, 7 - Tel. i Fax: 971 58 93 95 - Mòbil: 636 01 01 76
COLÒNIA SANT PERE (Artà).

Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Paraules de'n Tolo Vela

Com tots sabeu, del convent no sols ha partit cap a Inca el P. Tomeu Pastor, sinó també en Tolo que ha passat un any amb nosaltres fent el noviciat. Hem volgut que ens escrigués aquestes línies.

“Tolo, hauries d'escriure, en poques línies, el que ha suposat per tu aquest any de noviciat a Artà”

Au!!! I es queda tan tranquil, com si res!!! Els miracles es fan a Lourdes i amb recomanació. No em pot demanar una cosa més fàcil, no, com ara fer que s'entenguin els pro-parc i els anti-parc, fer una reforma de circulació que agradi a tots o fer cantar na Maria Sua el “Cara al Sol” tota plena de sentiment. Es pot resumir una experiència vital, inolvidable, única, meravellosa i tancar-la dins unes fredes rexes de paraules? En fi, ho provarem, conscient que em quedaré curt (n'hi ha que diuen que ja ho som, i de vegades? raó no els falta)

Per jo, CIUTADÀ de la bella, magnífica i capital del món CIUTAT d'Inca (besades i babes a jo mateix), venir a Artà va ser venir al desconegut. En ma vida hi havia estat per una missa, una obra de teatre al meu estimat teatret (malgrat la bona voluntat dels frares) i una acampada, tot això en temps d'en Nacho, i en començar el postulantat a Palma hi vaig venir dues vegades o tres, no més. Només coneixia el San Juaner de peus grans i cara de guiri (ja sabeu qui) de xerrar un poc amb ell preparant la festa de Sant Antoni de Padua. Artà queda molt lluny pels inqueros.

Així doncs, mirau quin panorama: arribar a un poble que no coneixes, amb una comunitat que no coneixes, amb una gent que no coneixes. Total, només per fer una experiència, de la qual no en tenia ni idea de què aniria, de la que simplement depenia el meu futur i la meva felicitat. Però com sempre dic, m'agrada la marxa (i si no demanau-ho als de comuna)



Avui, però, encara don, i en donaré tota la vida, gràcies a Déu per haver-me regalat aquest temps en mig de vosaltres. TOTS m'heu ajudat molt en el meu procés, sense grans coses, com la rovada, que cau sense que es noti però que ho banya tot (com la Paraula de Déu)

El principi de noviciat es va fer molt costa amunt per jo. Era rompre amb tota la meua vida anterior i nàixer a un nou tipus de vida que Déu m'havia marcat. Haurieu de veure la meua cara quan el Pa Tomeu ens va explicar a en Dani i a jo el pla de noviciat. “Caaaa!!! I aquest home no sap el que demana!!!” El temps li ha donat la raó (per qualche cosa és el mestre)

L'escola m'ha ajudat molt en el meu procés. He après molt fent-hi feina, i no em referesc a coneixements científics, sino a coneixements de vida, que són els únics que al cap i a la fi ens defineixen com a persones. Aquí he de donar les gràcies a tots els qui hi formen

part: mestres, alumnes i na Margalida (quin somriure més guapo!!). Hi vaig arribar molt verd, en pla Rambo de vegades, i poc a poc m'han ensenyat a pensar abans de fer, a escoltar més i a baixar de l'ase quan toca. He disfrutat de fer-hi feina. Mai m'esperava la resposta dels alumnes que vaig tenir. Al.lots i al.lotes, sou massa!! Per cert, sa Nina em diu que vos digui que vos troba molt a faltar.

I que dir del meu club de fans de l'església, encapçalat per na Bel Mascaró? A CAP altre convent tenim la participació que hi ha a Artà. Realment m'heu ajudat a viure l'Eucaristia com a festa comunitària, Realment m'heu fet sentir que ens estimau, que ens acolliu i acompanyau en el camí de la fe. En especial durant les festes del nostre patró Sant Antoni, i aprofit per enviar una abraçada molt forta a les nostres infatigables, extraordinàries i meravelloses tombo-leres.

Xerrar d'Artà sense xerrar de Sant Antoni i el dimoni és com xerrar de futbol sense xerrar del Constància (je, je, je) Mai m'hauria imaginat una festa tan popular i divertida. Pensau que els inqueros hi anam a Sa Pobla (ja he dit que Artà és aquell llunyà i desconegut poble) Voleu la veritat? Els hi podeu donar amb cuereta als poblers, de festa de Sant Antoni. Especialment impactant varen ser les completes, única vegada que he vist l'Església Parroquial plena de gent. Ànim, Toni Amorós, tu pots!!!! El Bon Jesús va començar amb dotze, i un li va sortir xerec.

Vull fer un pensament per en Jeroni i madó Catalina, que m'han mostrat que dins el sofriment també hi ha vida. Cap llibre de teologia, filosofia o ciència m'ensenyarà tant com el

seu exemple de vida cristiana.

M'agrada deixar el millor pel darrer. I el millor d'aquest any ha estat, sense cap mena de dubte, la meva estimada i enyorada comunitat d'Artà: P. Terrassa, P. Baltasar, P. Miquel, P. Tomeu, Dani (malgrat ho hagi deixat m'ha acompanyat i ajudat) i la meva basca preferida, excel.lent cuinera (la meva panxa en dóna testimoni) i millor persona.

Aquesta comunitat, aquests *frarets*, ha estat fonamental a l'hora de fer aquest difícil i meravellós camí. Diuen que el noviciat és la primera experiència pràctica de vida religiosa a l'Ordre, i així ho ha estat. Sense idealitzar, sense pastalejar, m'han fet viure el que és una comunitat on es viu la fraternitat, el compartir camí, el superar diferències (que li hem de fer si el P. Terrassa és del Mallorca. Qualque defecte ha de tenir) Mirant-los he volgut veure el meu futur, i he pensat "m'agrada, vull ser com ells, feliç de ser frare".

Si Déu no diu res contrari, el pròxim dia 4 d'Octubre el meu germà serà cunyat de Déu i hi haurà un fadrí menys al món (no ploreu massa, al.lotes) M'oferiren de fer-ho a Inca, però vaig demanar de fer-ho a Artà per tres raons: 1.- Hi he fet el noviciat. 2.- M'estim la casa i el poble. 3.- Em faria molt feliç que els qui m'han ajudat i acompanyat durant aquest any també siguin amb jo en aquest moment tan important per jo (no cal que vengueu massa mudats)

Veus com era impossible? Em queden tantes coses per dir..., però convé que el pròxim Bellpuig no pesi més de quatre quilos.

Pregau molt per jo. Que Déu vos beneesqui a tots. Ara puc dir que no em sabia greu haver nascut artanenc. I com diuen sempre els dolents de les pel.lícules: TORNARÉ.

Fr. Bartolomé Vela Lara.

Avisos de la parròquia

Inscripció per a la catequesi familiar.

Totes les famílies amb infants que ja hàgin començat el segon curs de primària i que desitgin que els seus fills celebrin la primera comunió, s'han d'inscriure per fer dos anys de preparació. Ho podran fer la propera setmana: del dilluns 24 de Setembre al divendres 28 de les 19 a les 20 hores al Centre Social.

Les famílies que ja hagin fet un curs i ara hagin de començar el segon, també s'han d'inscriure.

A la inscripció demanarem als que pogueu una col.laboració de 1000 pts per els materials.

Festa de St Vicenç de Paül

El divendres 28 de Setembre, dia següent a la commemoració de St Vicenç de Paül, a les 20.30 hores, a la residència de persones majors, celebrarem l'Eucaristia en honor del sant.

Però des de la Parroquia volem fer una convidada especial a participar-hi com acció de gràcies i mostra d'agraïment al servei abnegat de les Germanes de la Caritat a les nostres persones majors.

Festa de St Francesc i professió religiosa de'n Tolo Vela

El dijous 4 d'Octubre, festa de St Francesc d'Assis, a les 19.30 h., a l'Església del Convent, es celebrarà solemnement l'Eucaristia en honor del Sant fundador dels tres ordes franciscans. Ademés, en Tolo Vela farà els vots religiosos davant el Pare Provincial. Si heu llegit el seu escrit ja veis que hi estau tots convidats.

A la Parroquia, com que tots estam convidats a la professió de'n Tolo i a celebrar St Francesc al convent, no hi haurà missa a les 20.30 al Centre Social.



**PARRÒQUIA
D'ARTÀ**

Associació d'Amics de Tilloli (Índia)

c/ Campana, 4. Palma de Mallorca (07001). Illes Balears. Spain.
Tel. 971 721762.

e-mail: amicdetilloli@terra.es

CIF: G- 57027344

N. compte Banca March. Oficina principal: 0061/0029/11/1518970215

N. compte Sa Nostra. Of. Pza. Sa Francesc: 2051/0099/82/04442961-89

L'associació d'amics de Tilloli (Índia); que promou la construcció i manteniment d'una escola-internat per a 500 nines al poble de Tilloli, vol informar dels resultats obtinguts al concert benèfic del 10 d'agost de 2001 a la Torre de Canyamel.

La Torre s'omplí amb les entrades posades a la venda. També es varen fer entrades de Fila 0, per a totes les persones que no podien assistir i volien col·laborar.

Pels dos conceptes d'abans i subvencions s'han recollit, fins el dia d'avui 1.691.500 PTA. Agraïm de tot cor:

A Marju Vatsel per la seva brillant interpretació al clavicèmbal.

A la Torre de Canyamel, que ha patrocinat aquest concert.

A totes les institucions, entitats i persones que han col·laborat: el poble i ajuntament de Capdepera i les seves juventuts musicals, els pobles i ajuntaments d'Artà i Son Servera, Creients i Feministes, a Sa Nostra-Caixa de Balears, Pere Estelrich (Arts i Servei de Cultura), Félix Comas (Xicarandana) i a la Torre de Canyamel.

També a tots els mitjans de comunicació, especialment: a les revistes **BELLPUIG** i Capvermell, el Dia de Balears, Diario de Mallorca, Última Hora, Canal 4 -Televisió i a la televisió Serverina; per la difusió del nostre projecte.

A tots els que assistiren al concert, i els que participaren a la Fila 0.

Per acabar, dir-vos que es va posar la primera pedra de l'escola-internat dia 30 d'abril de 2001, que les obres avancen a bon ritme i que finalment el Govern Indi ha donat els pertinents permisos per a la construcció i funcionament de l'escola-internat. També dir-vos que hem fet arribar, a les monges de l'Assumpció, 10.000.000 PTA recollits gràcies a la vostra generositat i a la vostra participació en les activitats organitzades pels Amics de Tilloli.

Gràcies a tots, la Índia i Tilloli es van aproximant.

Canyamel, a 29 de agost de 2001.

Maria Morell Massanet

Presidenta de l'Associació d'Amics de Tilloli.



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES
I QUALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

A l'atenció de la Direcció de la revista BELLPUIG.

Artà, 02/09/2001

Senyor Director,

Li agrairia la publicació de les següents línies en la seva revista.

Estic segur que no ha passat inadvertida a cap artanenc l'exposició que ha promogut l'ajuntament, no sé si dirigida als externs o als vilatans, sobre les excel·lències del nostre poble i de llur (sic) tranquil·litat (sic). No és la meua intenció ara parlar del contingut de l'exposició ni del seu cost i el de la seva publicitat. L'únic propòsit que em mou és el de completar la informació que s'hi dona sobre el poble. I només amb aquest objectiu m'atrevesc a fer els següents suggeriments al lector de la seva revista.

DESCOBREIX, lector, el meu carrer. És un repte i una aventura. Si no ho creus, demana-ho als carters. Per no tenir, no té ni placa identificativa. Però el carrer, si és que se'n pot dir així, existeix.

COMPARTEIX amb els veïns que hi vivim (¿o hauria de dir sobrevivim?) les meravelloses qualitats urbanes, cíviques i d'habitabilitat. Si hi vas amb cotxe, alerta que hi pots quedar. Son Manacot no és res al seu costat. L'asfaltat és de primera (ni tan sols la tapadeta d'abans de les eleccions, ¡quina vergonya!). Net a més no poder. Cada dia hi passen els treballadors municipals que, com que els pagam tots amb els nostres impostos, fan net pertot igual.

Igual, exactament igual, que els jardiniers municipals. Els arbres del meu carrer (sí, també tenim arbres al meu carrer) no són dignes de ser arreglats, perquè el meu carrer no té importància i no el veu ningú més que els desemparats que hi vivim. Però s'hi viu bé, al meu carrer. D'hivern, quan plou (Aquesta és una altra: no és que hi ploqui molt al meu carrer, i en això sí que s'assembla als altres carrers del poble. ¡La naturalesa, la gran igualadora social!), és la mar, i per passar d'un cap de cantó a l'altre s'ha de menester una barqueta. I d'estiu: pols, grava, clots, brutor... i fins i tot la barca que no teníem a l'hivern vaig tenir davant ca meua més de tres dies aparcada (¿o hauria de dir varada?). Estam ben entretinguts, al nostre carrer. Hi ha un niu de màquines enormes i que fan molt de renou a les hores més inesperades i més prohibides: un renou molt molest i persistent, inaguantable; d'hivern i d'estiu, dies feiners i dissabtes i diumenges, no tenen aturall. No donen més que beneficis, aquestes màquines excavadores: ajuden a mantenir net el carrer, ajuden a fer els clots més grossos, tallen de vegades els fils dels telèfons, deixen anar combustible del dipòsit general i emmerden tot un pany de carrer... i sobretot molt de renou. En fi, pacient lector, ja veus que el meu carrer està ben servit: contaminació

visual, acústica, química... i municipal, sí, municipal, perquè l'ajuntament ho sap i ho consent.

GAUDEIX, per tant, sortat lector, dels avantatges de no viure en el meu carrer, de la cura que, per exclusió, ha de tenir l'ajuntament amb el teu carrer, ja que no la té amb el meu (i a alguna part se n'han d'anar els meus impostos ¿o no?). Ara, si és que ets tan dissortat com jo, aleshores queixa't i que tothom ho sàpiga, perquè si és bo que se sàpiguen les coses bones, encara és més bo que se sàpiguen les dolentes. ¿O penses que és millor amagar la realitat?

SOMIA, per últim, sortat o dissortat lector, com seria Artà sense el meu carrer o, si ho prefereixes, com seria Artà amb tots els carrers com el meu. Somia com n'estic de content de viure al meu carrer, que és el primer que veig del meu poble. Somia com m'agrada de molt Artà. Somia com n'estic de content d'aquest ajuntament que anteposa la vida de l'art a l'art de la vida (pública, s'entén). I és que al meu carrer li escau (¿qui sap si no escauria també al frontispici de la casa consistorial?) la definidora i dantesca advertència infernal: "Lasciate ogne speranza voi ch'intrate". ¡I jo sense Virgili i sense Beatrice!

Atentament,

Bartomeu Gili Ginard.



Josep Genovard Tous (Pep Barber)

Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.
Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



Comentari hípic

El dia abans de la Fira d'Artà es va celebrar un gran espectacle hípic a la pista de Na Borrassa i com l'any passat va destacar la bona organització, l'assistència de públic, que va gaudir de les actuacions dels cavalls i els seus jenetes, i com no, cal esmentar l'actuació dels representants de l'escola d'equitació que realitzaren a la perfecció el carrusel que tantes vegades han assajat. En quan a la nova edició del ranking de regularitat els primers cavalls que han aconseguit puntuar són els següents: de la quadra Son Morey, E.Cristina, ha guanyat dues carreres consecutives demostrant un bon moment de forma. L'egua de Tomeu Esteva, Fine de Fophi, va aconseguir una



quarta posició; el crac de la quadra Blaugrana, Alcatraz TR, aconseguia una nova victòria al seu palmarés a la carrera estel·lar a Manacor. L'egua propietat de M.A.Gili, Basin-guer BG, aconseguí una lluitada tercera posició, mentre que

Alessia Sánchez, i Dadiva CL de la quadra Cladera, aconseguiren una segona posició cadascun. Molt espectacular va ser la victòria de Elt CL, propietat de la quadra Sa Carbona, que va demostrar la seva categoria guanyant a 1.19 a Son Pardo.



CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

- * INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- * IL·LUMINACIÓ
- * ELECTRODOMÈSTICS
- * TELICO: FAX I TELEFONS

Comercial

MAQUINARIA
AGRICOLA

TEL. 55 58 11

SERVICIO TÉCNICO Y RECAMBIOS

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92
C/ Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

ARTÀ
C/ Ciutat, 26
Tel. 83 61 48

TRACTORES, COSTURADORAS, ETC.

MOTOCICLETAS

EMPAQUETADORA Y BOTE EMPAQUETADORA

RANQUING corresponent al mes de Setembre

Alcatraz TR, E.Cristina, Elit CL

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	08	09	15	16	Pts
			MA	SP	MA	SP	
Alcatraz TR	1.18	4	1er				4
Basinguer BG	1.21	2			3er		2
Dadiva CL	1.19	3			2on		3
E.Cristina	1.22	4	1er				4
Elit CL	1.19	4			1er		4
Espera Prim	1.21	3			2on		3
Fine de Fophi	1.22	1	4rt				1

Refranyer Popular

- «Pel setembre deixal' arreu i sembra el teu.»
 «Pel setembre no fa cap arrua el ventre.»
 «Lluna setembràl, la més clara de l'any.»
 «Pel setembre ven el galliner i per Nadal, compra'l.»
 «Sembra per Sant Mateu encara que hakis d'anar a manlleu.»
 «Aigua per Sant Mateu, porc, verema i béns arreu.»
 «Pel setembre, les cabres a la serra i el vi a la gerra.»
 «Qui pel setembre no va arropat ja cal que tremoli.»
 «Pel setembre cullino sembris.»
 «Dels dotze mesos que hi ha, setembre és el més trua.»
 «Pel setembre, netegestines, portadores i premsa.»
 «Si per Sant Miquel no hi plou, al pagès li entra el dol.»

Refranyer de Tardor

- «Tramuntana per Sant Miquel (29 de setembre), s'emporta l'aigua del cel.»
 «Tota la pluja perduda, per Sant Miquel és vinguda.»
 «Quan en Ferrutx i el Puig d'Alpara duen caputxa, senyal de pluja.»
 «Quan al cel hi ha bassetes, a la terra pastetes.»
 «Cel empedrat, pluja aviat.»
 «Si a l'octubre plou, l'esclata-sang mou.»
 «Pluja d'octubre, ni una gota perduda.»
 «Trons d'octubre, any de diluvi.»
 «Pluges de novembre, omplen els barrals i curen tots els mals.»
 «Sol pel novembre i abril plujós, estiu calorós.»
 «Per l'advent, pluja o vent o fred coent.»
 «Si l'advent és mullat, poca anyada de blat.»
 «Boires pel desembre, ni pluges ni neus són de tembre.»
 «Desembre mullat, gener ben gelat.»

HAPPY DAYINMOBILIARIA
ARTÀCarrer Ciutat 28
Tel.: 971-82 95 14
Fax: 971-82 95 61
www.hdimmo.com

Buscamos para nuestros clientes, apartamentos, fincas, solares, casas y locales

CALA RATJADA

Terreno urbano 1.000 m² para casa familiar o casa pareada, agua y luz en el terreno, a 100m del mar, zona tranquila, permiso de construcción para casas pareadas con 360 m² de vivienda.
Precio: 36.000.000 Pts. N° 176

PORTO CRISTO

Finca terreno, cerca del pueblo, 17.000 m² con agua y luz, vallado con muro, permiso para 500 m² de vivienda, 400 m hasta el mar.

Precio: 24.500.000 Pts. N° 411

Se buscan fincas y pisos en Cala Ratjada, Capdepera y Artà para alquilar a largo plazo

SAN LORENZO

Finca terreno 10.299 m², cerca del pueblo, planes de obra aprobado para edificar 230 m² de vivienda, agua y luz del vecino, buena entrada al acceso.

Precio: 20.000.000 Pts. N° 432

Tenemos permanentemente ofertas en toda la isla.

ARTÀ - Capdepera

Finca-terreno de 13.000 m², buena entrada de acceso, pozo, luz cerca, hermosa vista a la panorámica, licencia para construir 260 m² de vivienda.

Precio: 22.500.000 Pts. N° 459**SAN LORENZO**

Finca terreno con pequeña ruina para ampliar, 18.000 m² edificable con el 2 % del terreno, agua y luz existentes.

Precio: 25.500.000 Pts. N° 410

Gestionamos 100% financiaciones, aunque usted no haya comprado la propiedad en nuestra oficina.

VOLEI

Sènior femení

13-09-01

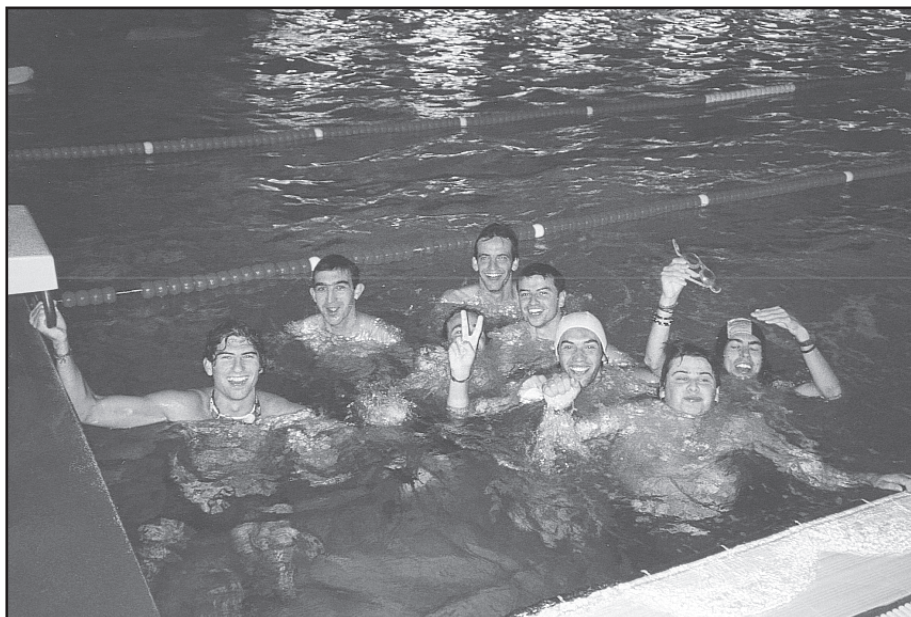
Son Ferrer, 3

Mateo Ferrer-Artà, 1

C.V. Artà: A. Maria, M^a A. Cladera, M^a Fca. Martí, B. Gili, C. Ferrer, A. Cabrer, N. Jaume, Nena, Gabriela i M. Jaume

L'equip sènior femení ha començat els partits de preparació de cara a afrontar la propera temporada a la primera divisió balear femenina. L'equip ha modificat notablement el seu sistema de joc, especialitzant les jugadores per posicions i amb la introducció del líbero, un jugador que sols compleix tasques defensives i que serà ocupat per Maria Jaume. Tot i haver d'assimilar bastantes coses noves, del partit de Son Ferrer se'n poden treure coses molt positives, a pesar de la derrota per 3 sets a 1. El primer set l'equip artanenc el jugà a un alt nivell, tant en atac com en defensa. El remat per zona 3, una de les assignatures pendents d'aquest equip funcionà quasi a la perfecció. El treball en defensa, en certes fases del partit també fou destacat, tant en el bloqueig on tenien que aturar els potents atacs de la jugadora cubana Ioandra, com de segona línia. El segon set es va començar molt malament, amb un 8 a 1 en contra, a conseqüència d'una mala ratxa de recepcions i es va anar la resta de set a remolc. El tercer i el quart set foren molt semblants, sèries de punts seguits de les visitants i impossibilitat de remontar-los. Així i tot, i malgrat era el primer partit amb el sistema de joc nou es realitzà un bon encontre.

NATACIÓ



“ 24 h. de natació ”

A causa d'una errada, en el darrer número de la revista Bellpuig no es va informar sobre les primers 24 h. de natació. L'èxit va ser total, ja que es varen superar totes les expectatives, tant en participació com en metres nedats. Consistia en que durant 24 h. sempre hi hagués una persona nedant. Començà a les 10 del matí del divendres 3 d'agost i acabà el dissabte dia 4 a la mateixa hora. S'aconseguien nedar **70.700 metres**, el que suposa quasi 3.000 metres per hora. Hi participà gent de totes les edats, i famílies senceres vengueren a compartir part d'aquestes 24 hores. **Prop de 100 persones** hi passaren per nedar els seus metres i deixar constància de la seva participació. Les hores de la nit foren les més animades, i un dels grups que més animà i més metres va nedar fou la **penya “Quin”**, que durant dues hores nedà 7000 m. superant la mitja de 3000 metres per hora. Les 24 hores

també comptaren amb la participació de nedadors del C.N. Voltor Balear de Palma, així com d'un dels seus entrenadors, Biel Arrom. Per part de l'Ajuntament s'encarregà de fer el primer relleu el regidor Pep Silva i tancà les 24 h. el regidor d'esports Pere Llinàs. Un èxit que de ben segur farà que l'any que ve es tornin repetir amb el repte d'augmentar el número de metres nedats.

Campus

El passat 24 d'agost es posà punt al “**I Campus d'estiu**” de la piscina municipal d'Artà. Ho varen fer amb una excursió a Hidropark, a Alcúdia, on els nins, nines i monitors s'ho passaren d'allò més bé. El balanç d'aquest primer campus ha estat molt positiu i ja s'està començant a pensar idees per el de l'any que ve. Ha estat un campus on hi hagut temps per a tot: activitats al poliesportiu, anglès, excursions, tallers, activitats a la piscina, estudis,... i sobretot diversió.

AL·LOTA ESTUDIANT D'ACTIVITATS ESPORTIVES,

CERCA PIS I COMPANYS PER A COMPARTIR-LO.

Tels. contacte: 971 532 146 + 666 744 178
(Demana per na Maria)

ES VEN LOCAL PER APARCAMENTS ZONA D'ES CONVENT

**Informació als tels.:
971 836 327 i 627 387 099**

Bàsquet

Partits amistosos

1^a Autònoma

Hormigones Farrutx, 63
Porreres, 53

Primer partit amistós dels nostres representants a la nova categoria. El rival cercat era un equip que ja du una sèrie de temporades dins aquesta categoria. El partit va ser molt accelerat, amb un joc ràpid, dur i sobretot en qualque moment molt tècnic, amb jugades espectaculars per part dels dos equips. En definitiva, el nombrós públic assistent va gaudir de veure aquesta rapidesa de joc dins el camp de bàsquet i va servir per veure els nostres jugadors en acció sense sistemes ni joc controlat, és a dir, jugant com ells saben.

Sènior masculí

C. E. Sant Salvador, 43
Cales de Capdepera, 49
També era el primer partit dels nostres representants. Va ser un partit per rodar els nostres jugadors que varen estar en tot moment dins el partit, fins que l'equip visitant es va col·locar en una zona 2-3 que els nostres jugadors no varen saber atacar. En els darrers minuts la falta d'experiència dins la categoria i les moltes errades de tirs lliures durant tot el partit varen fer que la victòria no fos possible.

1^a Femenina Nacional

El nostre equip de 1^a femenina ja s'ha posat en marxa. Després d'unes setmanes d'entrenaments i d'assimilar nous conceptes varem disputar un partit contra l'equip de Manacor que juga a la categoria de Primera Autònoma. El resultat del partit va ésser 76 a 51 a favor de l'equip artanenc, però si bé el resultat no és important sí ho són les primeres impressions que es varen treure. Una de les coses que cal destacar és l'actitud i les ganes de jugar del nostre equip, la nostra defensa va ésser en alguns moments molt bona i intensa. Varem dominar el rebot defensiu i varem emprar una de les eines més importants d'aquest any, com és el contraatac.

On varem tenir més problemes és en l'atac estàtic, en què els conceptes encara no estan ben assolits i en alguns moments dona la impressió de no saber què fer. Pel que fa als percentatges de tir, aquests varen ésser baixos però aquesta no és una qüestió que ara per ara preocupi massa, ja que simplement amb el temps i l'activitat dels entrenaments confiem que pugin i puguem gaudir d'un bon equilibri en l'anotació interior-exterior.

Ara bé, encara falta prop d'un mes per començar la competició i hi ha temps per fer més feina amb aquests conceptes i en altres nous que ens han d'ajudar a aconseguir l'objectiu que perseguim.

Escola de bàsquet

Durant aquesta setmana s'han repartit a les escoles els fulls d'inscripció a l'escola municipal de bàsquet. Aquest any l'oferta va des dels nascuts a l'any 1996 fins a l'any 1989, amb la idea de poder aconseguir l'any que ve poder tenir equips a la categoria infantil. Els dies d'escola seran el dilluns i el dimecres de 18.30 a 19.30 hores i el divendres de 18 a 19 hores.

Per a més informació hi haurà una reunió informativa al poliesportiu dimecres dia 3 d'octubre a les 20.30 hores.



Escola municipal de bàsquet

Vols fer nous amics i amigues?

Vols gaudir d'una de les millors instal·lacions del nostre poble?



Apunta't a l'esport de la cistella i vine al poliesportiu a jugar a bàsquet amb nosaltres.

Mira on pots arribar!!!

Equip segon classificat de l'esport escolar categoria iniciació



Per més informació hi haurà una reunió al poliesportiu dimecres dia 3 d'octubre a les 20.30 h.

ES DONEN CLASSES DE REPÀS

E.G.B., E.S.O. I BATXILLER

Anglès, alemany, català i castellà

Matemàtiques, economia.

Informes: Tel. 971 564 955

Supermercat FLAMA

Necessitam:

Dependent / dependentia, amb nocions de carnisseria.

Informes al tel. 971 836 390

O a l'Avinguda Costa i Llobera, 39 – Artà.

Miquel Capó s'adjudica la X Cursa Popular Fira d'Artà

Miquel Capó i Melina Sagrera, guanyadors absoluts de la X Cursa Popular Fira d'Artà 2001

Un total de 114 atletes participaren en la ja tradicional cursa popular que es disputa pels carrers i voltants d'Artà coincidint en les festes de Sa Fira, prova organitzada per la secció d'atletisme del CE Sant Salvador d'Artà.

Miquel Capó, del club Metalnox Calvià, es va adjudicar la X Cursa Popular Fira d'Artà, que va comptar amb una participació de 82 corredors i que va transcórrer per un recorregut urbà i rústic. L'atleta pobler, que va entrar en primer lloc a la línia de meta, va fer el recorregut de 13.000 metres en 42.46 minuts, un cronòmetre bastant inferior al del segon classificat, Xisco Gomariz Montoro, que va fer 46.23 minuts.

Els guanyadors en les diferents categories foren:

- 1a. Iniciació: Biel Serra Ginard (Artà)
 - 2a. Benjamí: Leo Lafosse (Alcúdia) i Pilar Garcia Ordinas (Artà)
 - 3a. Aleví: Miquel Girart Sureda (Manacor) i Francina Jaume Lliteres (Artà)
 - 4a. Infantil: Jaume Munar Matamales (Manacor) i Sandra Socias Cortes (Manacor)
 - 5a. Cadet: Miquel Oliver Puigros (Manacor) i Marilena Socias Cortès (Manacor)
- En l'absoluta (13.000 m)
- 1r Miquel Capó Oliver (ADA Calvià): 42'46
 - 2n Xisco Gomàriz Montoro (Manacor): 46'23
 - 3r Tomeu Riera Pascual (La Salle Manacor): 46'28
 - 4t Antoni Riera Llull (Manacor): 47'01
 - 5è Pedro Comas Garí (Marató Mallorca-Toni Peña): 47'42
 - 6è Joan Antic Llompart (Manacor): 48'08
 - 7è Tomeu Fiol Soler (Ind.): 48'21
 - 8è Guillem Serra Gelabert (Sant Salvador d'Artà): 48'31
 - 9è Llorenç Femenias Mestre (Manacor): 49'07
 - 10è Fernando Ruiz Palomo (Manacor): 49'20

- ...
- 15è Àlex Flores Studer (FC Barcelona): 50'47 - 1r classificat local
 - 20è Antoni Serra Gelabert (Sant Salvador d'Artà): 51'44 - 2n classificat local
 - 24è Alejandro Alzas Zafra (Ind.): 52'33 - 3r classificat local
 - 36è Tomeu Bisbal Planisi (Sant Salvador d'Artà): 55'25
 - 46è Toni Alzamora Carrio (Sant Salvador d'Artà): 57'09
 - 59è Josep Zafra Flores (Sant Salvador d'Artà): 59'06
 - 63è Joan Nebot Carrio (Ind.): 1h.01'20
 - 64è Joan Alzamora Gili (Sant Salvador d'Artà): 1h.01'23
 - 77è Joan Martí Munar (Ind.): 1h.11'26
 - 78è Pere Domenge Sureda (Ind.): 1h.11'27
 - 79è Pep Bernad Flaquer (Sant Salvador d'Artà): 1h.13'34
 - 81è Antoni Nicolau Massanet (Ind.): 1h.13'35
 - 82è Toni Ginard Sastre (Ind.): 1h.13'35

En la categoria femenina la guanyadora, Melina Sagrera (Marató Mallorca-Toni Peña), invertí un temps de 50'54, seguida per la companya de club Mònica Salvador Corzo (58'07) i d'Aina Maria Muñoz Ferrera (1h.13'34).

L'organització agraeix el suport rebut de la Regiduria d'Esports de l'Ajuntament d'Artà, el treball de la Policia local, la col.laboració del cos de Voluntaris d'Artà i les facilitats donades per la propietat i regents de la finca dels Olors per accedir als seus camins.

Futbol

I Regional

Artà 2 – Margaritense 2

Gols: Kike (2)

Alineació: Amer, A. Tous, J. Tous, Danús, Dalmau, Ferrer (Alba), Gayà, Kike, Ramon (Gomila), T. Femenias, Ferragut (Rufo)

Inici a Ses Pesqueres de la temporada 2001-2002 i que va començar amb la presentació de tots els equips del C. E. Artà. Molt públic a les grades per presenciar el primer partit de lliga contra el Margaritense, equip que, en principi, és un dels favorits a l'ascens a Preferent. El partit va tenir dues parts diferents: la primera favorable a l'Artà que va ser qui va tenir més el control del partit i va fer els seus dos gols que li donava un clar avantatge. A la segona part i ens els primers deu minuts va seguir dominant l'Artà i va errar dues o tres ocasions clares de gol que probablement haguessin sentenciat el resultat final. Però a partir del minut 10 va canviar el panorama i passaren els visitants a dominar el joc i el premi a això i a que els locals baixaren un poc el seu rendiment, tancant-se al seu camp, empataren el marcador en el darrer minut del partit. El resultat, crec, va fer justícia al que es va veure i va passar sobre el rectangle de joc.

Juvenils

Artà 1 – Ferriolense 1

Gol: Bernat

A: Sansó, Bernat, Esteva, Alex, Reyes, Morales, Pere Joan, Juanma (Serralta), Joan Andreu, Xavi (Gamaza), Gil

Estrena també dels juvenils a Ses Pesqueres i que va acabar en taules. Però l'acció més

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

Comercial Sansaloni

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

important del partit va ser la lesió que va sofrir el porter Sansó, després d'una topada accidental amb un jugador visitant, quedant estès inconscient sobre el terreny de joc i que va provocar l'alarma entre tots els presents. Varen ser requerits i feren acte de presència en pocs minuts els serveis metges del PAC d'Artà, així com una ambulància. Després de ser atès i observat pel metge i havent recobrat un poc el coneixement i moure les extremitats, va ser traslladat a l'hospital de Manacor on se li va practicar un reconeixement exhaustiu, li feren un TAC i no es va detectar, en principi, cap lesió greu, sols una forta contusió en la regió toràcica que va ser el que li va causar el tall de la respiració i la conseqüent inconsciència. Va quedar ingresat en observació i el dilluns passat, dia de la redacció d'aquesta crònica, se li seguiren fent proves per donar un diagnòstic més concret i certificar que no té cap seqüela que revestisqui gravetat i que tot quedi en el que va ser de tot d'una: un esglai. Li desitjam una presta i total recuperació. Comentat el fet més important del partit, dir que aquest va ser un clàssic d'inici de temporada, amb un poc de manca de compenetració. Els visitants, principalment en el mig del camp, semblaven un bon equip i el resultat final va ser just.

Cadets

Artà 7 – Pt. Pollença 0

Gols: Terrassa (2), Endika (2), Nieto (2), Rocha



A: Pere Miquel (Cantó), Fitor, Sureda, Alfredo, Massanet, Ruz (Díaz), Terrassa (Cruz), Torreblanca, Endika (Jordi), Rocha (Gaspar), Nieto

J. Sallista 9 – Artà 1

Gol: Torreblanca

A: Pere Miquel (Cantó), Díaz, Sureda (Gaspar), Alfredo, Borja, Torreblanca, Ruz, Rocha (Jordi), Terrassa, Nieto (Cruz)

Les dues cares de la moneda ens han mostrat els cadets en aquests partits. La presentació a Ses Pesqueres va ser la cara bona i el partit a Inca, la cara xereca. Contra el Port de Pollença, pel que desenvoluparen sobre el camp, crec que serà un dels equips dels més fluixos del grup, encara que amb dient això no vull restar mèrit al clar triomf dels deixebles de Luis Torreblanca, que feren un bon joc i feren set gols com a set sols, cosa que no és sempre

fàcil de fer, per superior que sigui un equip a l'altre. A Inca s'enfrontaren al J. Sallista, equip que sens dubte, està entre els favorits a ocupar els primers llocs de la classificació, com ja va fer en la temporada anterior. L'Artà va aguantat la barrumbada fins que els locals feren el tercer gol, però a partir d'aquí ja sols va existir un equip sobre el terreny de joc i aquest va ser el local.



FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54



ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



De viatge per la xarxa

<http://www.uclm.es/mide/>

El lloc oficial del Museo Internacional de Electrografía de Conca et permetrà accedir a les seves bases de dades, o també poder realitzar una visita per les seves sales, acompanyat per un dels seus guies virtuals, que anirà comentant les obres a mesura que apareixen. Una excel·lent presentació, el que fa que sigui un museu interessant i ple d'informació.

<http://www.nucleoworld.com>

Cada vegada són més nombroses les empreses que es dediquen professionalment al disseny i implementació de llocs de comerç electrònic. Encara que durant els darrers trimestres aquesta modalitat de venda s'ha ralentitzat, ningú dubta que en passar un parell d'anys tindrà un lloc preferencial a la vida del consumidor. Per això, és important que hi hagi empreses que es dediquin a realitzar aquesta oferta. A Artà, en tenim una empresa d'aquest tipus, la seva pàgina web és

www.moteros.com

Per als amants de les motos de carretera: frena i queda't aquí, que aquest pot ser el teu lloc. No hi ha cap competició de motociclisme a Espanya que no sigui comentada en aquesta plana. A més, tenim notícies, calendaris de competició i taules de resultats. També hi podrem trobar fòrums de discussió, xat, enllaç amb altres planes del tema, i un espai dedicat a la meteorologia.

www.conduceya.com

Estàs cansat que cada vegada que algú vol anar a qualque part, hagi de conduir tu? No tens temps d'estudiar la teòrica dels exàmens, etc.? Aquesta pot ser la teva pàgina.



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



Sopa de lletres

Cercau el nom de dotze ocells

Q	U	W	Ò	L	I	B	A	O	Y	Q	H	O	I	L	W	D	U	H	R
H	C	P	C	R	H	G	T	L	R	U	P	I	T	H	S	C	P	T	D
F	O	Z	F	Y	C	W	C	I	Ç	T	C	L	P	T	E	A	U	Q	U
A	L	C	E	Ç	O	U	S	E	X	O	W	C	A	B	C	D	L	Ç	Ç
R	O	S	Y	W	G	I	C	V	Y	G	K	Y	B	T	M	E	F	I	O
Z	M	J	D	V	T	S	Ó	P	Q	V	N	R	A	B	E	R	N	U	R
D	J	T	Z	Q	C	I	V	Ç	V	O	V	O	I	Y	L	N	H	Z	U
Q	W	P	S	P	R	D	T	R	G	K	A	S	W	M	F	E	R	B	Q
S	U	D	I	R	F	A	F	I	X	V	T	S	O	U	Ç	R	N	Ç	X
P	Q	J	O	G	D	H	C	I	N	K	B	I	B	Y	I	A	Z	F	R
I	A	G	A	J	W	A	A	K	V	A	U	N	Ñ	O	A	N	B	Q	X
R	U	E	S	O	S	Q	Ñ	R	H	N	N	Y	B	U	W	M	I	X	O
J	O	P	J	Y	X	V	E	R	D	E	R	O	L	Z	U	X	E	F	R
A	M	U	S	S	O	L	X	P	E	K	N	L	P	O	T	F	X	I	I
E	U	P	T	S	U	X	W	A	X	Y	N	A	R	G	I	S	P	A	C

Sabíeu que ...

Segons informa la revista *The Lancet*, un equip mèdic de la Universitat d'Ohio ha explicat que les persones amb estrés tarden més en cicatritzar les ferides.

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Era una preciositat
quan el vell van reformar,
alegries ens donà
als que tenim més edat.

El que han fet, molt encertat
ben contents podem estar,
als que hi han col·laborat
les gràcies els podem dar.

Autonumèric

Realitzant les corresponents operacions aritmètiques han de sortir els números de la dreta i d'abaix.

	+		-		=6
x		÷		+	
	-	0	x		=5
÷		+		-	
	x		÷		=1
=6		=5		=1	

(Solucions a la plana 47)

Publicava el Bellpuig

Fa 40 anys
Setembre del 61

Nuestro paisano Rafael Piris, hasta ahora guardameta del Granada CF, ha pasado a formar parte del RCD Espanyol, de Barcelona. El contrato es por tres años y cobrará a razón de trescientas mil pesetas por temporada.

Fa 25 anys
Setembre del 76

Al número de setembre de l'any 76 ja es parlava d'una polèmica que encara resulta vigent, tot i que, per sort, amb el temps les coses es van aclarint: català idioma oficial. La crònica defensava el fet que el català fos llengua d'ús oficial.

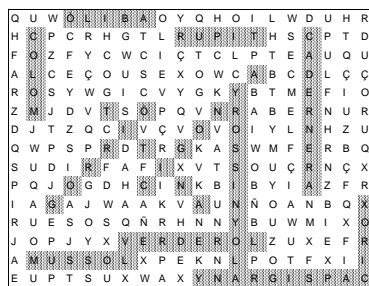
Fa 10 anys
Setembre del 91

Donacions de Miquel Barceló – El cada cop més famós i reconegut pintor de Felanitx va fer donació a la biblioteca de Na Batlessa de totes quantes publicacions s'havien editat aquells darrers anys sobre la seva obra pictòrica.

Soluciones a la pàgina d'entreteniment



carrer Aixa



Sopa de lletres

6	+	1	-	1	=6
x		÷		+	
1	-	0	x	5	=5
÷		+		-	
1	x	5	÷	5	=1
=6		=5		=1	

Autonumèric

Solució a l'endevineta publicada: **El Teatre d'Artà**

Construccions
Reformes
Pedra en general



Construccions Antonio González Flores PANEA

C/ Vellea, 21 - Capdepera
Tels. 971 565 759 - 609 603 611



Finca Es Pinaret
07579 COLONIA DE SAN PEDRO
Tel./Fax 971 58 90 53
Mòbil 630 936 329

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte
de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

ARTÀ

T E A T R E

Divendres 5 i dissabte 6, 21.30 h.

Diumenge 7, 20 h.

1500 pta.

Fila 7 presenta:

La maleta

Guió i direcció de Miquel Mestre

Fila 7 i Miquel Mestre presenten La maleta,

Dijous 11, 21.30 h.

500 pta.

Cinema Club Recerca:

Réquiem for a dream

Divendres 19 i dissabte 20, 21.30 h.

Diumenge 21, 20 h.

1500 pta.

Desas-3 presenta:

Tres

Creació col·lectiva amb direcció de Joan Matamalas.

El grup Desas-3, després dels seus èxits amb *Les flors músties* i *Con flores al altar*, s'atreveixen ara amb un muntatge de creació pròpia radicalment diferent. Sota la direcció de Joan Matamalas, el conjunt format per Jaume Alzamora, Pep Forteza i Ramon Ginard s'ha esforçat per presentar un muntatge que canvia la línia habitual de la companyia que no deixarà ningú indiferent.

Dijous 25, 21.30 h.

500 pta.

Cinema Club Recerca:

Querelle

Direcció: Rainer Werner Fassbinder (1982).
Amb: Brad Davis, Jeanne Moureau, Franco Nero.

Receptes interculturals

En motiu del sopar intercultural que es celebrà el passat dissabte dia 15 de setembre, la Redacció del Bellpuig ha vingut a bé a publicar les receptes del menjars que allà es pogueren degustar. Així que aquí va la primera:

PISTO MANCHEGO (4 persones)

Es menjava a La Mancha com a primer plat damunt trocets de pa malgrat que no hi fan gens de nosa acompanyar-lo amb unes costelletes de mé torrades, bistecs de porc o trocets de panxeta, també torrats.

Ingredients:

1 quilo de pebres verds.

3/4 de quilo de tomàtiques madures i pelades (o 1 pot gros de tomàtiga pelada sencera)

Oli, sal i sucre.

Com es fa:

Es tallen els pebres a tallades rodones i fines. Es posen dins una paella (que no es ratlli amb el ferro) que hi haurem posat un bon roi d'oli d'oliva.

Es van donant voltes amb una giradora de ferro ja que amb la pala anirem, a més de girar, picant els trossets de pebre a fi de fer-los més petits.

Quan estan ben sofregits, hi tirarem les tomàtiques senceres (també es poden trossejar abans) i amb la mateixa giradora les anirem picant, dins la mateixa paella, així que es facin salsa.

Una vegada que vegem que la salsa ja està travada, la salarem al gust i li afegirem un poc de sucre per llevar l'acidesa de la tomàtiga.

Es pot servir tant calent com fret. Bon profit.

cloenda

Kacó



Eren altres temps. Aquesta fotografia, que ens ha cedit Antoni Pons, Xina, data de ja fa molts anys, cinquanta o més. Els protagonistes eren el "clan" familiar de la tenda de robes de Can Xina: l'amo en Colau i els seus fills Toni i Joan. Els altres fills, Colau i Montse, tenien altres curolles. El comerç estava ubicat al carrer de Rafel Blanes 23 (casa avui deshabitada quasi en la seva totalitat ja que és propietat d'en Toni i ell menja i pernocta a la Residència de la Posada dels Olors) i era molt popular, les dones hi feien pressa per atendre les necessitats del vestir. També i com recordaran els nostres lectors hi havia la tenda de Can Pere Canals, fins fa poques setmanes regentada pel seu propietari i fill de la casa, Andreu. Segur que aquest comerç, dedicat molt de temps a la tela, ha estat el que ha aguantat més a la nostra vila, ara traspassat a una altra família. També van aguantar molt els Teixits Vicens o de Ca Na Metxa, primer per la madona Maria i els seus fills Damià i Joan. Més tard es traspassaria als seus empleats Cristòfol Carrió (Balín) i Pau Llabrés, des Mustir Vell. Actualment en Balín està establert a Palma (aquest sí que aguanta la tela, satisfactòriament), i en Pau a Cala Rajada. Com dèiem al principi eren altres temps. Aleshores no hi havia tendes dedicades exclusivament a la venda de confecció. Es comprava la roba i es duia als sastres o sastresses per confeccionar els vestits. A Artà hi hagué durant molt temps sastres famosos com en Toni Grua o en Pedro Fernández, i altres que ara no ens vénen a la memòria. A la vegada i a moltes tendes hi solia haver un sastre o ell venia de fora. Actualment quasi ha passat de moda (sobretot a Artà) la venda de roba en tela. Ara es ven quasi totalment en confecció.

Els Gorans



TORNAREM EL DIA 5/X